

Jumbo Flex

Klepelmaaier

Let op!

Wanneer de gebruikersverklaring niet tijdig en volledig ingevuld naar Votex wordt teruggestuurd nemen wij eventuele garantieaanvragen niet in behandeling.



Gebruikershandleiding en onderdelenlijst Votex Jumbo Flex klepelmaaiers

Geldig voor de volgende types:

Jumbo Flex 120

Jumbo Flex 150

Jumbo Flex 190

Jumbo Flex 230

Jumbo Flex 260

Geleverd na 01 Juni 2001

VOTEX B.V.

hk 003

Postbus 30
6666 ZG HETEREN
tel: 026-4790600
fax: 026-4790602

Internet: www.votex.nl
E-mail :export@votex.nl

1. Index

	Blz.
1. Inleiding	5
2. Veiligheid	6
1. Veiligheidsvoorschriften	6
2. Pictogrammen	11
3. Typeplaatje	11
3. Technische gegevens	13
4. Transport en opslag van de maaier	13
5. In bedrijf stellen van de maaier	15
1. Aankoppeling van de maaier aan de trekker	15
2. Aansluiten aan de trekkerhydrauliek	15
3. Monteren van de kruiskoppelingsas	16
4. Ombouw van 540 tpm naar 1000 tpm	16
Werken met de maaier	17
1. Aftakastoerental	17
2. Afstelling van de maaihoogte	18
3. Afstelling van de mate van versnippering	18
4. Trillingen in de maaier	18
5. Afstelling van de bladveerbeveiliging	18
6. Afkoppelen van de maaier	19
7. Onderhoud van de maaier	19
1. Klepels, klepelbeugels, bouten, klepelbevestigingen en slijtplaten	19
2. Afscherming	20
3. Smeerpunten	20
4. Hydrauliek	22
5. Tandwielkast	22
6. V-snaar transmissie	23
A) Montage en demontage van de v-snaarafschermkap en powerband	23
B) Spannen van de powerband	23

7.	Rotoras	24
	A) demontage van de rotoras	24
	B) montage van de rotoras	24
8.	Koppeling	25
	A) geheel demonteren	26
	B) gedeeltelijk demonteren	26
9.	Winterberging	27
10.	Looprol	27
8.	Afdanken van de maaier	27
	Bijlage	27
A.	Bestellen van onderdelen	28
B.	Aansprakelijkheid en garantie	28
C.	Opmerkingen	29
D.	Conversietabel	30
E.	Aandraaimomenten	30

1. Inleiding.

U bent nu in het bezit van een Votex Jumbo Flex klepelmaaier. Wij wensen u veel succes met deze maaier en danken u voor het in ons gestelde vertrouwen.

Deze handleiding is bestemd voor eindgebruikers en onderhoudsmonteurs.

Werkzaamheden die alleen uitgevoerd mogen worden door onderhoudsmonteurs worden als zodanig benoemd in dit boek.

Deze handleiding geeft volledige informatie over veiligheid, werking en onderhoud van de Votex Jumbo Flex klepelmaaiers. Wij raden u aan deze handleiding zorgvuldig te bestuderen en te bewaren.

Het opvolgen van de regels en aanbevelingen hierin beschreven garandeert u een goed functionerende maaier en vermindert de kans op ongelukken!

De Votex Jumbo Flex klepelmaaier is een machine waarmee het gewas door middel van klepels, bevestigd aan een sneldraaiende as, wordt afgeslagen, verkleind en via een kap weer op de grond wordt geworpen.

Het belangrijkste verschil tussen de Jumbo Flex en zijn voorgangers is dat er een cilinder is toegevoegd die het mogelijk maakt om het sub frame t.o.v. het hoofdframe te kantelen.

Dit extra scharnierpunt maakt het mogelijk om ondiepe slootkanten te maaien met een maaier die hiervoor eigenlijk te breed is. Bij het kantelen van het hoofdframe blijft hierbij de maaihoogte constant.

Ook hoger gelegen maaivelden kunnen met de Jumbo Flex eenvoudig gemaaid worden.

Het maaigedeelte is uitgerust met een automatische vergrendeling zodat de bestuurder na het werk niet van de trekker af hoeft te komen om het maaigedeelte te vergrendelen.

De machine is bestemd voor gebruik aan trekkers met een minimum spoorbreedte van 1,50 m. U kunt er gras, onkruid en houtopslag met een maximum diameter van 2 cm. mee maaien en versnipperen.

Het toepassingsgebied van de Jumbo Flex is:

- wegbermen, taluds of slootkanten
- landschapsonderhoud
- versnipperen van gras en houtopslag

Let op! Ieder ander gebruik is niet in overeenstemming met het voorbestemd doel!

Jumbo Flex	120	150	190	230	260
Nominaal vermogen	30 kW	40 kW	50 kW	60 kW	70 kW
Minimaal trekkergewicht bij 1.50m spoorbreedte	2400 kg	2800 kg	3200 kg	3700 kg	4300

De trekkerbestuurder moet bevoegd zijn om, en ervaring hebben met het besturen van trekkers. De Votex Jumbo Flex klepelmaaier mag niet worden gebruikt voor maaiwerkzaamheden in de omgeving van brand- en/of explosiegevaarlijke plaatsen.

De klepelmaaier mag alleen gebruikt worden als de looprol over de volle breedte op de grond rust.

Votex B.V. houdt zich steeds bezig met het verbeteren van haar producten. Zij behoudt zich dan ook het recht voor alle veranderingen en verbeteringen aan te brengen die zij nodig acht. Een verplichting deze op eerder geleverde machines aan te brengen is daaraan niet verbonden.

2. Veiligheid.

2.1. Veiligheidsvoorschriften.



Dit teken geeft aan dat er acuut gevaar bestaat voor leven en/of gezondheid van mens en dier!



Dit waarschuwt voor mogelijke schade aan de maaier, als de gebruiker de voorschriften niet opvolgt.

TIP

Geeft de gebruiker suggesties/adviezen om bepaalde taken gemakkelijker en veiliger te verrichten.

- Bestudeer de gebruikershandleiding grondig zodat u bent bedacht op situaties die gevaar kunnen opleveren. Zorg ervoor dat u bekend bent met de bediening van de trekker en vooral hoe u deze in noodgevallen tot stilstand kunt brengen. Geef alle veiligheidsvoorschriften ook door aan andere gebruikers!
- Laat de rotoras nooit draaien wanneer de looprol niet over de volle lengte op de bodem rust!
- De uitlaatgassen van verbrandingsmotoren bevatten koolmonoxyde, een reukloos en dodelijk gif. Laat daarom de trektermotor nooit in een afgesloten ruimte draaien.
- Neem naast de specifieke aanwijzingen van deze gebruikershandleiding ook de algemeen geldende voorschriften ten aanzien van veiligheid en ongevallenpreventie in acht!
- De op de machine aangebrachte pictogrammen geven belangrijke aanwijzingen voor een veilig gebruik. Opvolgen van de aanwijzingen dient uw eigen veiligheid. Vervang beschadigde pictogrammen!
- Draag boven 85 dB(A) gehoorbeschermers! Echter nooit bij het gebruik maken van de openbare weg!
- Draag zo veel mogelijk nauwsluitende kleding wanneer u de machine gebruikt!
- Neem bij gebruik van de openbare weg de geldende voorschriften van het wegenverkeersreglement in acht!
- Trekkers met daaraan bevestigde machines mogen alléén worden bestuurd door hiertoe bevoegde personen met voldoende ervaring!
- Neem de maximaal toelaatbare transportafmetingen in acht!
- Monteer, indien nodig, verlichtingsbalk en/of waarschuwingborden!
- Zet de maaibak pas horizontaal als de rotoras geheel stilstaat. Een nog draaiende rotoras kan steentjes of hout tegen uw trekker ruiten aanslingeren!
- Breng de machine voor transport over de weg in de daarvoor bestemde stand en vergrendel het maaigedeelte volgens voorschrift (zie hoofdstuk 4)!
- Indien met geheven machine op de weg wordt gereden, moet de bedieningshandel van de hefinrichting tegen onbedoeld neerlaten zijn beveiligd!
- Controleer machine en trekker voor elk gebruik op veiligheid ten aanzien van werk en verkeer!

- Monteer, indien nodig, frontgewichten. Doe dit altijd volgens de voorschriften van trekkerfabrikant. Houdt u aan de maximaal toelaatbare asbelasting/totaalgewicht en de minimaal benodigde voorasbelasting (wegenverkeersreglement)!
- Laat geen passagiers meerijsen, ongeacht de leeftijd, op welke plaats dan ook!
- Slangen en kabels voor cilinders en verlichting moeten zo worden gelegd, dat ze onder alle transport- en werkcondities niet beschadigd kunnen worden. Let vooral op dat verkeerd geplaatste slangen ongewenste bewegingen in werking kunnen stellen of gewenste functies kunnen verhinderen!
- Houdt met het nemen van bochten rekening met de grotere breedte en lengte van uw trekker en de grotere massa (traagheid) van de trekker + maaier!
- Kijk voordat u wegrijdt en de maaier in werking stelt goed rond de maaier en de trekker om er zeker van te zijn dat er zich geen personen in het werkbereik bevinden. Zorg voor voldoende zicht!
- Het is verboden zich binnen het werk- en gevarenbereik van de maaier op te houden.



Houdt afstand! Er kunnen voorwerpen (stenen e.d.) weggeslingerd worden.

- Werk alleen met de maaier, wanneer deze compleet is en alle afschermingen intact zijn.
- De snelheid moet aangepast zijn aan de terrein- en werkomstandigheden!
- Werken met de trekker op hellingen is gevaarlijk! Als u toch op een helling moet werken, doe dit dan in langsrichting van de helling met neergeklapt maaigedeelte naar boven wijzend om kantelen van de trekker te voorkomen! Maai niet met de machine op hellingen schuiner dan 5%!
- Maai alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht!



RESTRISICO! De afschermingen van de Votex maaiers voldoen aan de eisen die de Europese Commissie hieraan stelt!

Desondanks blijft er sprake van een restrisico.

Voorwerpen die in het terrein liggen kunnen door de klepels worden opgepakt en weggeslingerd! Dit kan ernstig letsel of schade veroorzaken tot een afstand van ca.50 meter!

Om dit risico tot een minimum te beperken moet men de volgende maatregelen treffen:

1. Werk altijd volgens de voorschriften van de wegbeheerder en houdt u aan de plaatselijke verordeningen.
2. Indien mogelijk sluit wegen, fiets-, wandel- of ruiterspaden af. Wanneer dit niet mogelijk is maak dan gebruik van een meerjeddende wegafzetting zodat verkeersdeelnemers op veilige afstand van de machine blijven.
3. Sluit bevaarbare waterwegen af wanneer u hierlangs moet maaien. Als dit niet mogelijk is, plaats dan waarschuwingborden!

- Controleer na een botsing met een obstakel de maaier op eventuele schade.
- Repareer beschadigingen onmiddellijk, voordat er weer met de machine wordt gewerkt
- Bij het in transport- of werkstand plaatsen van het maaigedeelte moet de aftakas uitgeschakeld zijn en de rotoras geheel stilstaan !



Niet binnen het schaarbereik van bewegende delen komen!

Pas op voor kantelen! Werk uitsluitend op een voldoende stevige ondergrond!

- De volgende maatregelen moeten in acht worden genomen als de trekker wordt verlaten en/of als er aan de machine of kruiskoppelingsas moet worden gewerkt:
 - Schakel de aftakas uit.
 - Zet de versnellingshandel van de trekker in de neutrale stand.
 - Zet de trekker op de parkeerrem.
 - Zet de machine helemaal neer.
 - Stop de trektermotor en verwijder de sleutel uit het contactslot.
 - Wacht altijd tot de rotoras stilstaat voordat u bij de machine in de buurt komt!
 - Als u aan de machine werkt, zorg dan dat het maaigedeelte vlak op de grond ligt of opgeklapt en vergrendeld is!



Machine draait uit! Kom niet in de buurt van roterende delen voordat deze helemaal stilstaan!

- Zorg dat de steunpoot in de onderste vergrendelde stand staat als de maaier aan- of afgekoppeld wordt!
- Neem bijzondere voorzichtigheid in acht bij het aan-en afkoppelen van de maaier. Let vooral op het gevaar van beknelling bij onbedoeld bedienen van de hefinrichting. Zorg voor zijdelingse fixering van de machine door de stabilisatoren voldoende te spannen.

Kruiskoppelingsas:

- Gebruik alleen de kruiskoppelingsas met vrijloop die de fabrikant voorschrijft.
- Beschermbuizen en -kappen aan de kruiskoppelingsas en de beschermkappen op trekker en machine moeten gemonteerd en in goede staat zijn!
- Zorg voor de voorgeschreven overlapping van kruiskoppelingsashelften en beschermbuizen, zowel in transport- als in werkstand (zie gebruikershandleiding van de kruiskoppelingsasfabrikant).
- Aan- en afkoppelen van de kruiskoppelingsas mag alleen gebeuren als de trekkermotor stilstaat, de contactsleutel verwijderd is en de machine op de grond staat.
- Controleer altijd of de kruiskoppelingsas in alle standen van de hefinrichting vrij blijft van het driepuntsframe. Zo niet beveilig dan de handel van de hefinrichting tegen onbedoeld te hoog heffen.
- Zorg steeds voor een juiste montage en blokkering van de kruiskoppelingsas!
- Borg de bescherming van de kruiskoppelingsas tegen meedraaien door de beide kettingen aan trekker- en machinezijde aan een vast punt te bevestigen!
- Zorg ervoor dat het toerental en de draairichting van de aftakas in overeenstemming zijn met de aan te drijven machine, voordat de aftakas wordt ingeschakeld! Het toerental en de draairichting worden op de maaier d.m.v. een pictogram aangegeven!
- Het aangegeven toerental mag nooit worden overschreden!
- Schakel de aftakas nooit in als de motor stilstaat!
- Blijf uit de buurt van een draaiende kruiskoppelingsas!
- Schakel de aftakas altijd uit als de hoeken van de kruiskoppelingen te groot dreigen te worden!
- Leg een afgekoppelde kruiskoppelingsas in de daarvoor aanwezige beugel aan het driepuntsframe!
- Monteer de beschermbus op de aftakas van de trekker zodra de kruiskoppelingsas is afgekoppeld!

Hydrauliek:

- Een hydraulisch systeem werkt onder hoge druk!
Indien hierin een lek ontstaat, maak dan het systeem direct drukloos, vang weglekkende olie op en vervang defecte delen!



De accumulator staat onder hoge druk. Las of verander hier nooit iets aan!
Stel de accumulator niet bloot aan hoge temperaturen!
Houdt nooit uw vinger op een hydraulisch lek!
Vloeistof onder hoge druk spuit gemakkelijk door huid en kleding en veroorzaakt ernstige verwondingen.
Consulteer direct een arts wanneer dit gebeurt!
Weglekkende olie is zeer schadelijk voor het milieu! Tref maatregelen om dit te voorkomen!

- Controleer regelmatig hydraulische slangen, leidingen en alle verbindingen. Vernieuw deze bij beschadiging en veroudering. Nieuwe slangen moeten aan de technische eisen van de fabrikant voldoen!
- Schakel de trekkermotor uit, verwijder de contactsleutel en maak het hydraulisch systeem drukloos voordat u de machine aan-of afkoppelt of voordat u werkzaamheden verricht aan het hydraulisch systeem.
- Monteer op afgekoppelde hydraulische slangen direct de stofkappen.
- Leg de slangen zodanig neer dat vervuiling en beschadiging is uitgesloten!

Onderhoud en inspecties:



Onderhoud en inspecties aan de onderzijde van de machine mogen nooit worden uitgevoerd wanneer de machine alleen gedragen wordt door de hefinrichting van de trekker. Tref altijd extra voorzieningen ter voorkoming van onverwachts dalen van de machine. Gebruik een takel of bok waarvan het minimum draagvermogen groter of gelijk is aan de massa van de machine. (Zie typeplaatje)



Trillingen in de maaier worden meestal veroorzaakt door onbalans van de rotor-as. Deze trillingen kunnen grote schade veroorzaken aan de maaier. Als er tijdens het maaien, een duidelijke toename van trillingen wordt waargenomen of verandering in het geluid dat de maaier maakt, stop dan meteen het werk, spoor de oorzaak op en verhelp deze, voordat u verder maait!

- Controleer regelmatig de slijtage van klepels, klepelbeugels, bouten en klepelbevestigingsplaten op de rotor-as. Voor de minimaal vereiste afmetingen, zie hoofdstuk 7.1 !
- Zorg ervoor, dat de rotor-as is voorzien van alle klepels die in gelijke mate zijn afgesleten !
- Beschadigde of versleten klepels, klepelbeugels en bouten moeten direct worden vervangen !
- Vervang onmiddellijk niet in balans zijnde rotorassen of rotorassen met versleten bevestigingsplaten !
- Controleer regelmatig de rubberen afscherming van het maaigedeelte en vervang deze indien hij teveel slijtage vertoont. **Het is bij de wet verboden om met deze machine te werken wanneer de afschermingen afwezig of versleten zijn!!**
- Er mogen alleen personen met en/of aan de maaier werken die deze goed kennen en van mogelijke gevaren op de hoogte zijn !
- Alle werkzaamheden aan de maaier mogen alleen met deugdelijk en goed gereedschap worden uitgevoerd !

2.2. Pictogrammen. (zie afbeelding 2.1.):

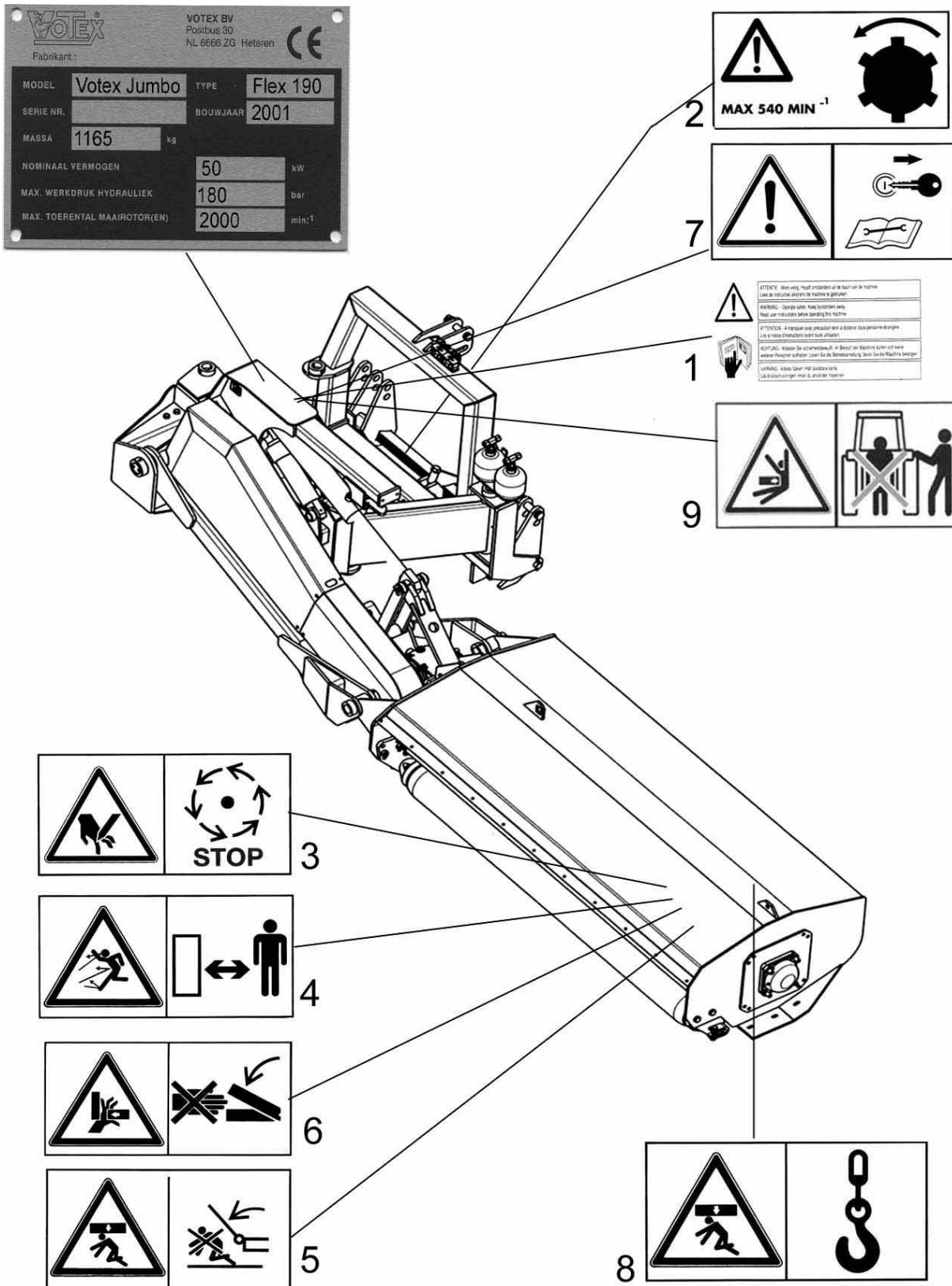
1. Voor ingebruikname de gebruikershandleiding en veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen. (Votex nr. 20.10.604)
2. Draairichting en maximum aftakstoerental voor achteraanbouw.
540 tpm. (Votex nr. 20.10.600)
1000 tpm.(Votex nr. 20.10.602)
3. Geen roterende delen aanraken voordat de machine stilstaat.
(Votex nr. 20.10.605)
4. Bij draaiende rotoras afstand houden. (Votex nr. 20.10.606)
5. Blijf buiten het bereik van de machine. (Votex nr. 20.10.607)
6. Nooit binnen het schaarbereik van bewegende delen komen.
(Votex nr. 20.10.608)
7. Voor onderhoud en reparatiewerk motor stopzetten en contactsleutel verwijderen.
(Votex nr. 20.10.609)
8. Hijs de machine uitsluitend aan het hijs oog op. (Votex nr. 20.10.610)
9. Blijf bij het bedienen van de hefinrichting buiten het hefbereik van de driepuntsophanging. (Votex nr. 20.10.611)

2.3. Typeplaatje.

Het typeplaatje bevindt zich op de bovenste framebalk, zie afbeelding 2.1.
Op het plaatje staan de volgende gegevens vermeld:

- | | | |
|---|-----------------------------|------------------------------------------|
| - | Merknaam | : VOTEX |
| - | Naam en adres fabrikant | : Votex B.V.
Groen 2 6666 LP Heteren. |
| - | CE-markering | : CE |
| - | Model | : Jumbo Flex |
| - | Type | : 120, 150, 190 of 230 |
| - | Serienummer | : |
| - | Bouwjaar | : |
| - | Massa | : 1055,1110,1165 of 1225 kg |
| - | Nominaal vermogen | : 30, 40, 50 of 60 kW |
| - | Maximum werkdruk hydrauliek | : 180 bar |
| - | Maximum toerental maairotor | : 2000 tpm. |

Figuur 2.1
Pitogrammen en typeplaatje



3. Technische gegevens.

Model	Votex Jumbo Flex			
Type	120	150	190	230
Werkbreedte in m.	1.09	1,45	1,81	2,17
Transportbreedte in m.	1.86	1,86	1,86	1,86 m
Transportlengte in m.	1.26	1,26	1,26	1,26 m
Transporthoogte in m.	1.76	2,12	2,48	2,84 m
Massa in kg.	1055	1110	1165	1225 kg
Aanbouw categorie	II+III	II+III	II+III	II+III
Aanbouw	achter	achter	achter	achter
Toerental aftakas in tpm.		540/1000	540/1000	540/1000 tpm.
Kruiskoppelingsas		-----met vrijloop-----		
Toerental rotor in tpm.		-----max. 2000 tpm. -----		
Aantal klepels		48	60	72
Taludmaaïen		-----van +90° tot ca. -60°-----		
Hydrauliekaansluitingen		2x enkelwerkend, max. 180 bar		
trekker 1/ " BSP		1x dubbelwerkend, max. 180 bar		

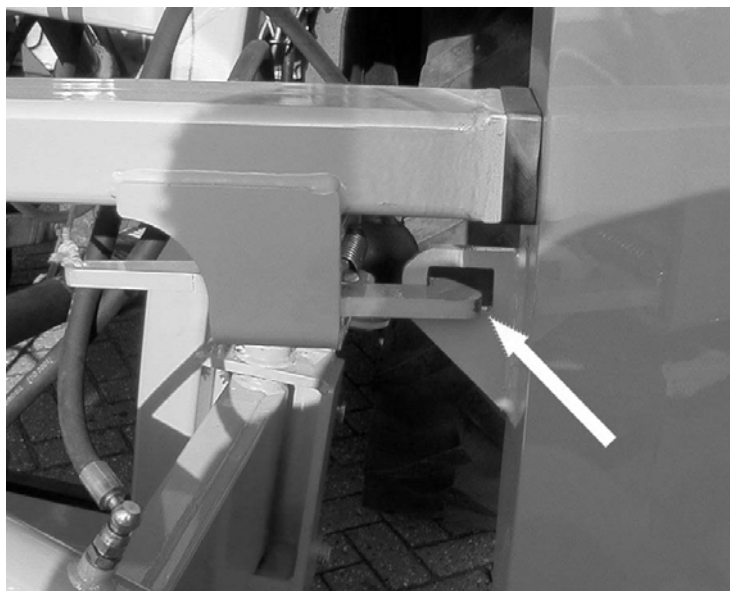
De geproduceerde geluidsdruk bij bedrijfstoerental bedraagt voor alle types 93 dB(A), gemeten op 1,60 m hoogte en op 1 m afstand van de maaier.

4. Transport en opslag van de maaier.

Transport moet gebeuren met opgeklapt en vergrendeld maaigedeelte, (zie afb.4.1) met stilstaande rotoras en met de cilinder t.b.v. het zijdelings verschuiven geheel in ingeschoven positie.

Bodemvrijheid onderkant maaier ca. 50 cm.

Afbeelding 4.1
Vergrendeling
maaigedeelte



Verplaatsen van de maaier (niet aangekoppeld aan een trekker) mag alleen geschieden, wanneer voldaan is aan volgende voorwaarden:

- maaigedeelte opgeklapt en vergrendeld,
- steunpoot in onderste stand en vergrendeld,
- cilinder voor het heen en weer zwenken van de maaier in de kortste stand,
- kruiskoppelingsas, indien gemonteerd, in de daarvoor bestemde beugel aan het driepuntsframe.

De maaier kan (niet aangekoppeld aan een trekker) verplaatst worden met behulp van het hijsorg op het einde van het maaigedeelte (zie pictogram op maaigedeelte) Gebruik hiervoor een hijswerktuig met een hefvermogen dat groter of gelijk is dan de massa van de maaier. Zie hiervoor het typeplaatje op de machine.



Plaats de maaier op een horizontale vaste grond met een minimale draagkracht van 400 kPa (ca. 4 kg / cm²).

Bij opslag van de maaier moeten de cilinders in geheel ingeschoven stand staan vanwege het risico van beschadiging of corrosie.

Voor winterberging verwijzen wij naar hoofdstuk 7.9.

5. In bedrijf stellen van de maaier.

Voordat de maaier wordt aangekoppeld controleer of de op de machine vermelde gegevens (zie afbeelding 5.1.), betreffende draairichting en toerental, overeenstemmen met de draairichting en het toerental van de trekkeraftakas.

Figuur 5.1
Toerental en
draairichting aftakas



Aankoppelen van de maaier aan de trekker.

De Votex Jumbo Flex klepelmaaier kan aan trekkers gemonteerd worden met een hefinrichting cat. II of III.

Voor het aankoppelen gaat men als volgt te werk:

- plaats de trekker zodanig voor de maaier, dat de trekstangen aan de machine gekoppeld kunnen worden,
- zet de trekker op de parkeerrem en de versnellingshandel(s) in neutrale stand,



Blijf bij het bedienen van de hefinrichting buiten het hefbereik van de driepuntsophanging.

- monteer beide trekstangen aan de maaier met de hefarmpen en breng borgveren aan,
- stop de trektermotor en verwijder de contactsleutel,
- monteer de kruiskoppelingsas en beide kettingen van de afscherming,
- monteer de topstang en topstangen(nen) en borg deze,
- stel de machine horizontaal af door de topstang te verdraaien,
- beperk de zijdelingse speling van de maaier in de driepuntshefinrichting tot een minimum.
- hef de machine een stukje. Trek de steunpoot op en vergrendel deze met de borgpen.



Om te voorkomen dat de machine tijdens opslag scheef zakt door het verlopen van de hydraulische cilinder van het kantelframe is er een voorziening die het kantelframe vergrendelt.

De vergrendeling treedt in werking wanneer de steunpoot naar beneden gezet wordt. Voorwaarde hiervoor is echter dat de cilinder van het kantelframe geheel is ingeschoven!

5.2 Aansluiten aan de trekkerhydrauliek.

Voor het aansluiten van de hydrauliekslangen de trektermotor stopzetten, contactsleutel verwijderen en het hydraulieksysteem van de trekker drukloos maken !

De hydraulische slangen van de Votex Jumbo Flex zijn voorzien van 1/2" BSP-stekkers. De contra-stekkers moeten zich op de trekker bevinden.

Voor het heffen van het maaigedeelte is een enkelwerkend stuurventiel op de trekker voldoende. Voor het zijdelings verschuiven van het maaigedeelte is een dubbelwerkend stuurventiel nodig. Eventueel te maken kosten voor het aanpassen van de trekkerhydrauliek komen voor rekening van de gebruiker.

Na het loskoppelen van de hydrauliekslangen moeten de meegeleverde stofkapjes op de snelkoppelingen worden geschoven. Dit ter voorkoming dat zand en vuil in het hydraulische systeem van de trekker komen.

Schade aan het hydraulische systeem van de trekker kan niet bij de fabrikant in rekening worden gebracht.

Bij normaal gebruik van de Votex Jumbo Flex klepelmaaier wordt het hydraulische systeem van de trekker niet zwaar belast.

5.3 Monteren van de kruiskoppelingsas.

Voor montage van de kruiskoppelingsas, trektermotor stopzetten en contactsleutel verwijderen!

Gebruik de kruiskoppelingsas van de Votex Jumbo Flex klepelmaaier volgens de voorschriften van de fabrikant.

De kruiskoppelingsas moet met de palvrijloop aan de machinezijde worden gemonteerd. Let op een goede borging van kruiskoppelingsasaansluitingen aan trekker en maaier. Werk alleen met een complete kruiskoppelingsasafscherming, voorzien van borgkettingen. Deze moeten aan de trekker en maaier bevestigd worden, zodanig dat meedraaien niet mogelijk is.

Houd hierbij rekening met alle mogelijke hoeken die de kruiskoppelingsas in kan nemen.

Trekker en machine moeten beiden voorzien zijn van deugdelijke afschermkappen om de asstompen met een minimale overlapping van 50 mm. met de kruiskoppelingsasafscherming.



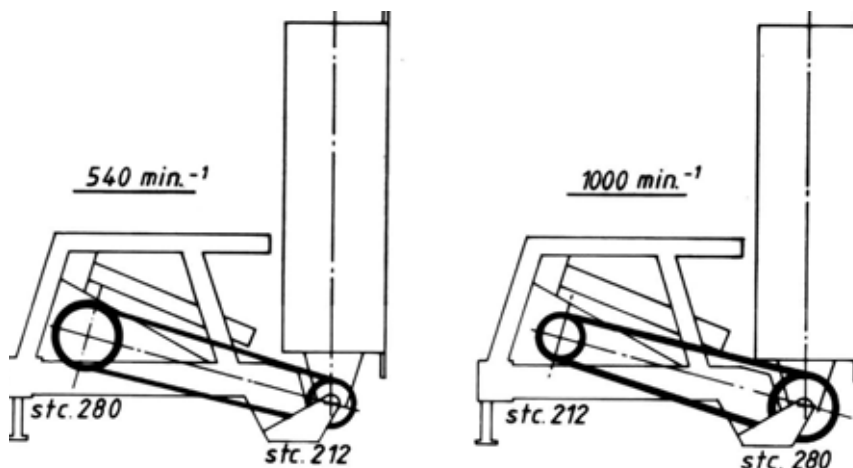
De lengte van de kruiskoppelingsas mag niet te groot zijn. Voor het bepalen van de juiste lengte van de as dient men rekening te houden met het heffen en zwenken van de machine en het in- en uitdraaien van de topstang. Voor montage, inkorten en onderhoud zie de gebruikershandleiding van de kruiskoppelingsas!

5.4 Ombouw van 540 naar 1000 tpm. of omgekeerd.

Onderstaande werkzaamheden mogen alleen door fabrikant of dealer worden uitgevoerd!

De machine kan van 540 naar 1000 tpm., of omgekeerd, worden omgebouwd door verwisselen van beide v-snaarschijven (zie afbeelding 5.4.1.). De rotoras blijft in beide gevallen het vereiste toerental van ca. 1900 tpm. draaien.

Afbeelding 5.4.1 Veranderen aftakstoerental.



Verandering van de overbrengingsverhouding moet als volgt worden gedaan:

Votex Jumbo Flex

6.2. Afstelling van de maaihoogte.

De maaihoogte van de Votex Jumbo Flex klepelmaaier kan worden ingesteld door de looprolsteunen te verzetten ten opzichte van het maaigedeelte.

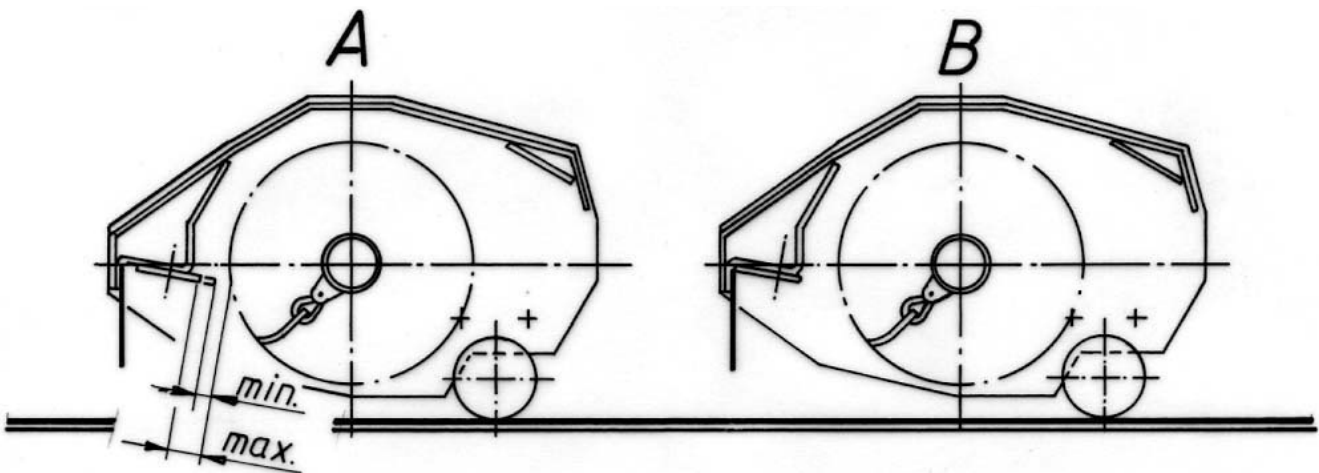
6.3 Afstelling van de mate van versnippering.

Dit is alleen mogelijk wanneer u het inzetprofiel met het hakselmes gemonteerd heeft. (kijk hiervoor in het onderdelenboek bij opties)

De mate van versnippering kan worden geregeld door de verstelbare verhakselstrip onder het maaigedeelte dichter naar de rotoras toe of er verder vanaf te monteren. Hoe dichter de plaat bij de rotoras wordt gemonteerd, hoe korter het gewas wordt versnipperd. Wanneer men zo weinig mogelijk versnippering wenst, kan de verhakselstrip andersom worden gemonteerd, waardoor deze zich geheel in de schaduw van de onderliggende plaat onder het maaigedeelte bevindt (zie afbeelding 6.3.1.)

Afbeelding 6.3.1

Afstelling van de mate van versnippering.



6.4. Trillingen in de machine.

Wanneer tijdens het werken met de maaier een duidelijke toename van trillingen wordt waargenomen of veranderingen in het geluid van de maaier, stop dan onmiddellijk het werk, spoor de oorzaak op en verhelp deze (zie 7.1.), alvorens verder te maaien!

6.5. Afstelling van de bladveerbeveiliging.

De bladveerbeveiliging moet zodanig worden afgesteld, dat tijdens de maaiwerkzaamheden de beveiligingsbek niet loskomt van het frame. Het afstellen gebeurt door de bout (zie afbeelding 6.5.1.) vaster of losser te draaien.

Afbeelding 6.5.1

Afstelling bladveerbeveiliging.



TIP

Wij raden aan om de hefcilinder tijdens het maaien een kleine voordruk te geven. Dit doet u door de handel voor het heffen van het maaigedeelte kortstondig te bedienen. Dit vermindert de bodemdruk van de looprol.

6.6 Afkoppelen van de maaier.



Plaats de maaier op een horizontale vaste ondergrond met een minimale draagkracht van 400 kPa (ca. 4 kg/cm²).

- zet de trekker op de parkeerrem en de versnellingshandel(s) in de neutrale stand,
- zet de cilinder voor het heen en weer zwenken in de kortste stand,
- zet het maaigedeelte in verticale stand in de vergrendeling (zie figuur 4.1)
- schuif de cilinder voor het kantelen van het sub frame helemaal in,
- zet de steunpoot in de onderste stand en vergrendel deze,
- laat de machine op de bodem zakken,
- stop de trektermotor en verwijder de contactsleutel,
- maak nu het hydraulische systeem van de machine drukloos door de handels op de trekker voor het bedienen van hefcilinder en schuifcilinder enige malen heen en weer te bewegen,
- koppel de hydrauliekslangen af en monteer de stofkappen,
- breng de borgpen op de vergrendeling van het maaigedeelte aan,
- demonteer de kruiskoppelingsas aan trekkerzijde en plaats deze in de daarvoor bestemde beugel,
- verwijder de topstang- en de hefarmpenen,
- verwijder, indien gemonteerd, de stekker van de verlichting.

7. Onderhoud van de maaier.

Inspectie en onderhoud mag alleen gebeuren als:



- het maaigedeelte verticaal staat en vergrendeld is of als het maaigedeelte horizontaal op de grond ligt,
- de trekkerftakas is uitgeschakeld,
- de hefinrichting van de trekker in de laagste stand staat,
- de trektermotor is stopgezet,
- de contactsleutel is verwijderd,
- het hydraulische systeem drukloos is gemaakt



Controleer regelmatig de veer van de vergrendeling van het maaigedeelte. Vervang deze indien nodig. Rij nooit over de openbare weg met een vergrendeling waarvan de veer kapot is of ontbreekt!

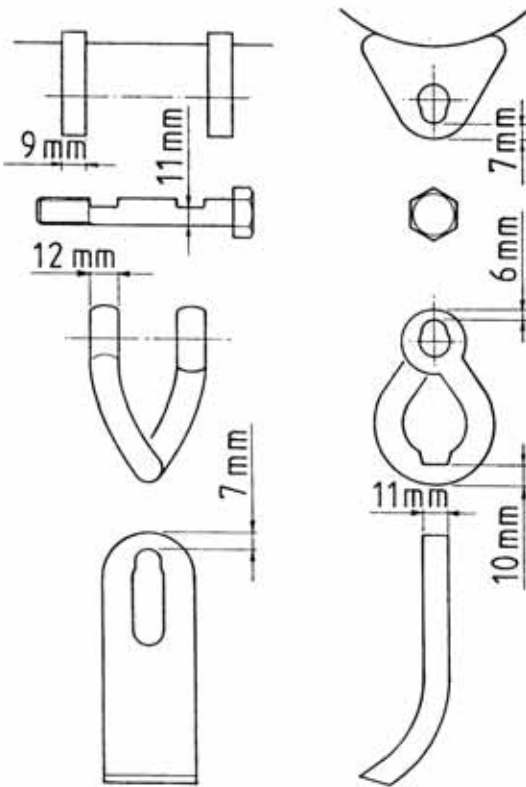
7.1. Klepels, klepelbeugels, bouten, klepelbevestigingen en slijtplaten.

Klepels, klepelbeugels, bouten en bevestigingsplaten op de rotoras moeten regelmatig worden gecontroleerd op slijtage.



Werk nooit met klepels, klepelbeugels, bouten en bevestigingsplaten die niet aan de minimale maten voldoen! Zie hiervoor figuur 7.1.1. Vervang onmiddellijk alle delen die niet aan de minimale maten voldoen!

Afbeelding 7.1.1
Minimale maten
klepelbevestigingen.



Aandraaimoment klepelbevestigingsmoer: 80 Nm

Afgesleten klepels geven een slecht maaibeeld. Vervang in dit geval alle klepels en indien nodig, alle klepelbeugels en bouten. Zou men alleen de meest afgesleten klepels vervangen, dan komt de rotoras in onbalans, waardoor trillingen optreden die binnen een zeer korte tijd grote schade aan uw maaier kunnen veroorzaken.

Trillingen kunnen duiden op een of meer (extreem) beschadigde klepels en/of klepelbeugels. Tevens kunnen rond de rotoras gewikkelde voorwerpen (bijv. prikkeldraad) trillingen veroorzaken.

Schakel bij optredende trillingen en/of verandering van het geluid van de maaier direct de aftakas uit, spoor de oorzaak op en verhelp deze !

TIP

Extreme slijtage van klepels, klepelbeugels, bouten en bevestigingsplaten op de rotoras kunnen worden veroorzaakt door een te laag rotorastoerental en/of veelvuldig contact van de klepels met grond of water.

Wanneer één of meer klepels en/of klepelbeugels (extreem) beschadigd zijn, vervang deze dan door exemplaren die in dezelfde mate afgesleten zijn als de overige gemonteerde klepels/klepelbeugels.

Wanneer na bovenstaande handelingen toch nog een trilling in de machine aanwezig is, kan dit duiden op een verbogen rotoras. Neem contact op met uw dealer. Probeer nooit zelf een rotoras te repareren!

Controleer regelmatig de conditie van de slijtplaat onder het hoofdframe en de slijtplaten onder het maaigedeelte. Vervang deze wanneer slijtage aan het onderliggende materiaal dreigt te ontstaan.

7.2. Afscherming.

Controleer regelmatig de conditie van de afscherming. Vervang beschadigde/versleten rubberflappen onmiddellijk! **Het is bij de wet verboden om met deze machine te werken wanneer de afschermingen afwezig of versleten zijn!!**

7.3. Smeerpunten.

Op afbeelding 7.3.1 vindt u de smeerpunten die dagelijks moeten worden doorgesmeerd met een multipurpose lithiumvet (onder zeer zware omstandigheden, zoals taluds van sloten, zelfs meerdere malen per dag om evt. binnengedrongen vuil weer naar buiten te persen)

Smeerpunten:

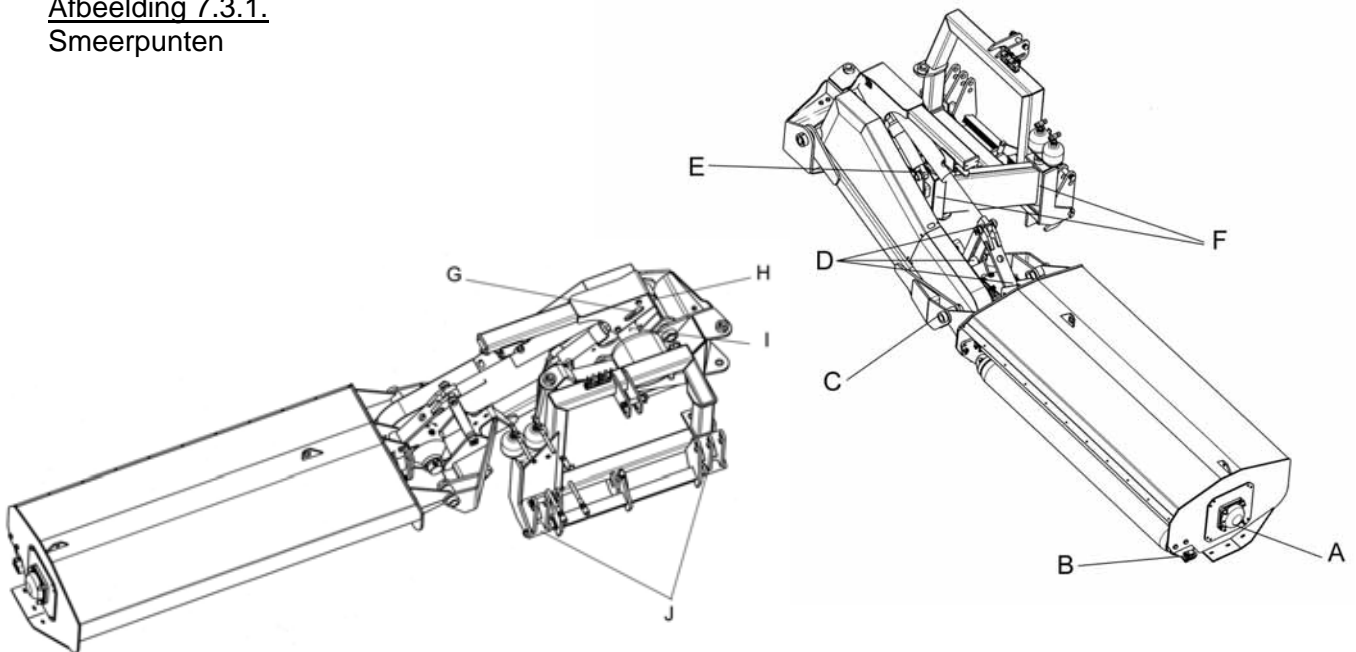
- A Eindlager van de rotoras. (1 nippel)
- B Kogellagers van de looprol. (2 nippels)
- C Scharnierpunten van maaigedeelte in het hoofdframe (2 nippels)
- D Cilinderscharnierpunten. (5 nippels)
- E Cilinderscharnierpunt (1 nippel)
- F Scharnierarmen tussen driepunts en hoofdframe (4 nippels)
- G Cilinderscharnierpunten (2 nippels).

Punten aan de machine die wekelijks dienen te worden doorgesmeerd:

- H Scharnierpunt van het kantelframe (1 nippel)
- I Lagerhuis. (1 nippel)
- J Scharnierpunten in beide kantelbekken (2 nippels)
Koppeling tussen tandwielkast en rotoras. Hiertoe moet het boutje M8x12 uit de rotoras worden verwijderd en vervangen door een smeernippel M8. Na het doorsmeren dient het boutje weer te worden aangebracht. (1 nippel zie figuur 7.8.2)

De kruiskoppelingsas dient volgens het smeerschema van de fabrikant te worden doorgesmeerd.

Afbeelding 7.3.1.
Smeerpunten



7.4. Hydrauliek.



Na reparaties aan het hydraulische systeem moet de hefcilinder eerst onder druk worden gezet voordat de vergrendeling van het maaigedeelte wordt verwijderd! Hierdoor worden onverwachte bewegingen van het maaigedeelte voorkomen!

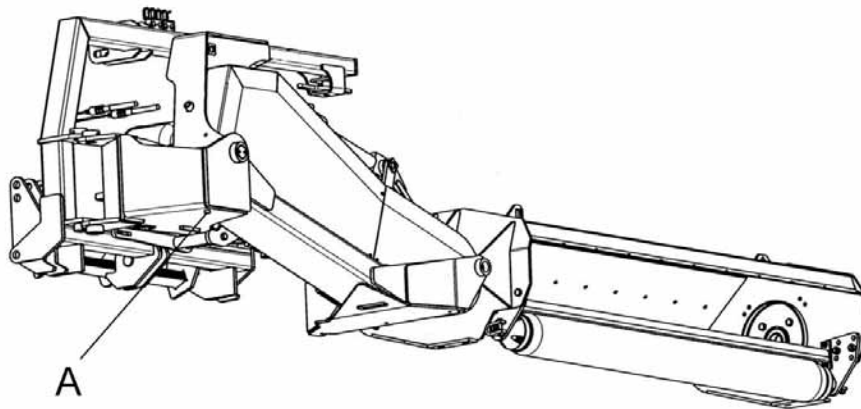
Vervanging van de hydrauliekolie in slangen, cilinders en accumulator gebeurt vanzelf wanneer de hydrauliekolie van de trekker wordt vervangen. Het is daarom belangrijk om de instructies, gevoegd bij de trekker, hiervoor op te volgen.

Eventuele lekolie uit de hefcilinder wordt opgevangen in de framebuis van het hoofdframe. De hoeveelheid lekolie is afhankelijk van de conditie van de afdichtingen in de hefcilinder.

Controle op hoeveelheid lekolie steeds na 20 werkuren:

- tref voorzieningen om de olie op te vangen,
- verwijder aftapplug (zie figuur 7.4.1) en vang de olie op,
- monteer de plug,
- controleer het olieniveau van het hydrauliekolie reservoir van de trekker en vul zonodig bij.

Afbeelding 7.4.1
Aftappen lekolie



7.5. Tandwielkast.

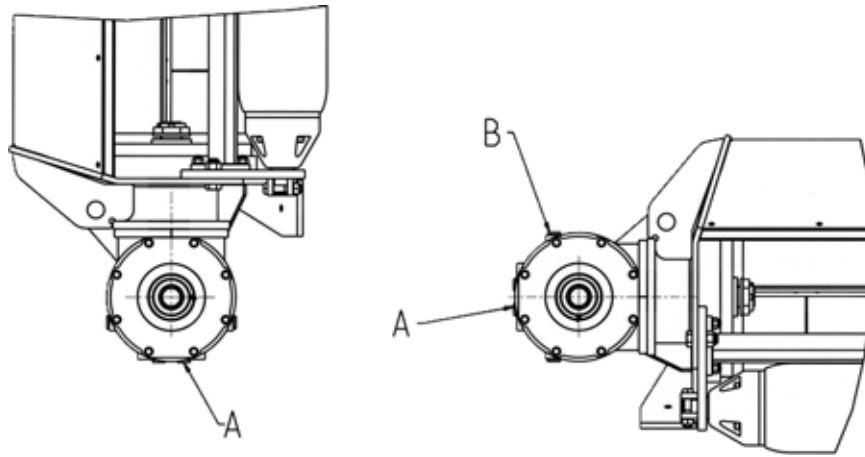
De vereiste olie-inhoud voor de tandwielkast bedraagt 1,5 ltr Gear Oil SAE 90 API GL4
De olie in de tandwielkast moet voor de eerste keer na 20 draaiuren, en daarna eenmaal per seizoen, worden ververs.

Controleer de tandwielkast regelmatig op eventuele lekkages.

Verversen van de olie:

- zet het maaigedeelte in verticale positie en vergrendel dit.
- plaats een opvangbak onder de tandwielkast,
- maak de tandwielkast rond de aftap- en vulpluggen schoon,
- verwijder plug A (afbeelding 7.5.1.),
- na aftappen het maaigedeelte horizontaal op de bodem leggen,
- verwijder plug B,
- vul de kast door opening B tot niveau A (ca. 1,5 liter),
- monteer beide pluggen.

Afbeelding 7.5.1
Controle oliepeil



Wanneer het nodig is om de keerring van de uitgaande as te vervangen, moet deze vervangen worden door een **keerring met stalen behuizing**. (Votex nr. 17.01.044) De keerring moet met Loctide 620 vastgelijmd worden in de behuizing van de tandwielkast, aangezien er een lichte overdruk in de tandwielkast heerst.

7.6. V-snaartransmissie.

7.6.a. Montage en demontage van v-snaarafschermkap en powerband.

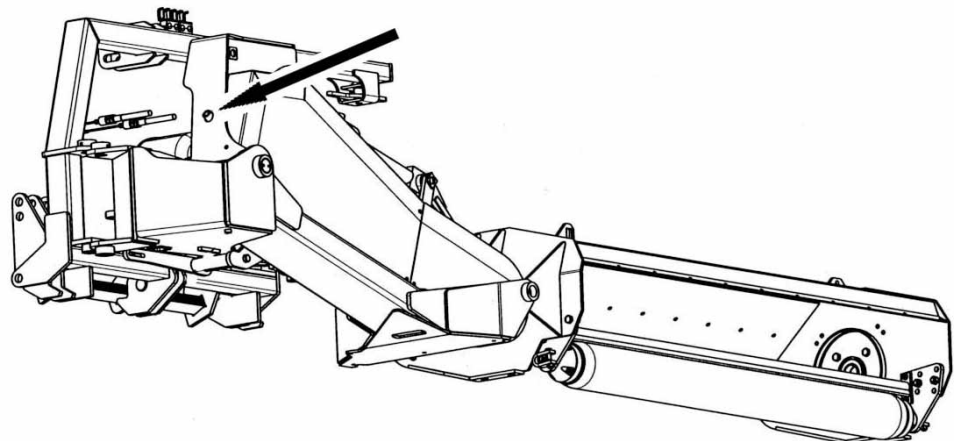
- zet het maaigedeelte in verticale positie en vergrendel dit met de borgpen
- demonteer de bevestigingsbouten van de V-snaarafscherming en verwijder deze
- hef de machine in de hefinrichting ca. 30 cm boven de vloer,
- plaats een steun (ong.20 cm hoog) onder de slijtplaat van het hoofdframe en laat de machine daarop rusten,
- verwijder de rechter v-snaarafschermkap,
- hef de machine, verwijder de steun plaats de machine weer op de vloer,
- draai de spanbout van de powerband (zie afbeelding 7.6.2) en de drie bouten waarmee het lagerhuis vastzit los en verwijder de powerband,
- verwijder met een poelietrekker de v-snaarschijf van de as van het lagerhuis, (zie figuur 7.6.1)
- montage gebeurt in omgekeerde volgorde (aandraaimoment kroonmoer v-snaarpoelie: 450 Nm).

7.6.b. Het spannen van de powerband.

- verwijder het afdekplaatje op de V-snaarkap bij een indrukkracht van ca. 16 kg moet de indrukking ca. 12 mm bedragen (zie afbeelding 7.6.3),
- indien nodig, corrigeren,
- breng het afdekplaatje weer aan.

Afbeelding 7.6.2
Spanbout powerband

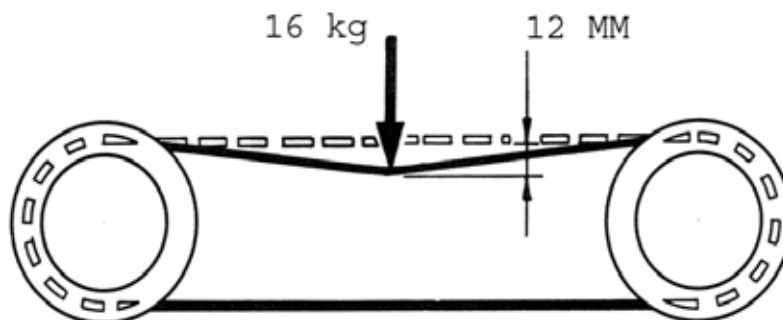
Spannen powerband:



- draai de drie bouten van het lagerhuis enkele slagen los,
- draai vervolgens spanbout aan tot bovenstaande spanning is bereikt,
- draai de drie bouten weer vast.

N.B.: De eerste naspanning dient na ongeveer 15 minuten maaien te gebeuren. Daarna dient de spanning en conditie van de powerband regelmatig te worden gecontroleerd.

Afbeelding 7.6.3.
Controle v-snaar
spanning



Rotoras.

7.7.a. Demontage van de rotoras.

Onderstaande werkzaamheden mogen alleen door fabrikant of dealer worden uitgevoerd !

Demontage van de rotoras mag alleen gebeuren met behulp van een takel met een minimaal hefvermogen van 250 kg !

- zet het maaigedeelte in verticale positie en vergrendel dit,
- demonteer het rotoraseindlagerdeksel door de vier M16 moeren los te draaien, (let op de o-ring aan de binnenzijde)
- tik de borglip van de borgring terug, waarmee de borgmoer op de trekbus geborgd zit,
- draai de borgmoer een halve centimeter naar voren,
- zet een pijp op de moer en sla hiermee de trekbus terug. Verwijder de moer en de borgring,
- het losgekomen lagerhuis met het lager kan nu worden verwijderd,
- verwijder de lagerplaat (compleet met de afstandsring) van het maaigedeelte door de acht M12 moeren los te draaien,
- verwijder ook de shims van de rotoras,
- draai de drie M12 bouten waarmee de rotoras op de koppelingsschijf vastzit, los en draai deze bouten in de drie andere draadgaten van de flens van de rotoras. Hiermee wordt de rotoras losgedrukt van de koppelingsschijf,
- bevestig de takel aan een klepelbeugel op een afstand van ca. 50 cm vanaf de bovenste flens van de rotoras,
- hijs de rotoras ca. 10 cm omhoog en trek de rotoras aan de onderzijde naar u toe en laat deze vervolgens op de grond zakken.

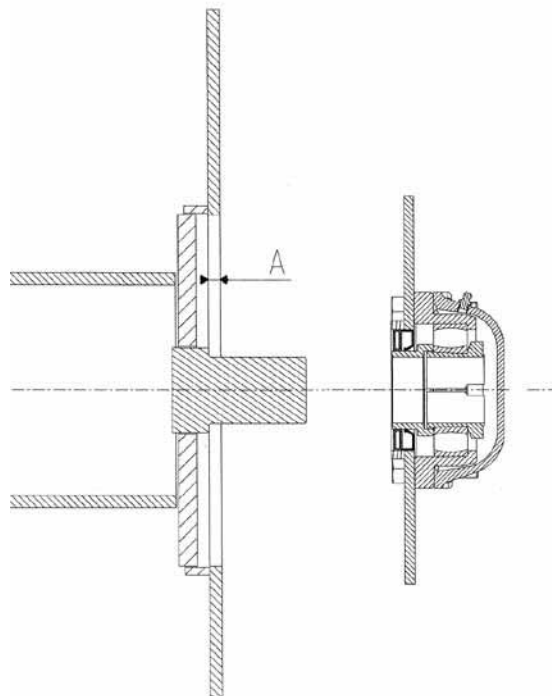
7.7.b. Montage van de rotoras.

Montage van de rotoras mag alleen gebeuren met behulp van een takel met een minimaal hefvermogen van 250 kg !

- zet het maaigedeelte in verticale positie en vergrendel dit,

- bevestig de takel aan een klepelbeugel op ca. 50 cm vanaf de flens aan de astap zijde,
- takel de rotoras op en steek de astap door het gat in de zijplaat van het maaigedeelte,
- duw de rotoras met de bevestigingsflens boven de koppeling,
- laat de rotoras met de pasrand in de boring van de koppelingsschijf zakken en draai deze vast met de drie bouten ,
- meet de afstand A tussen de borst van de rotoras waartegen de shims worden geplaatst, tot de bovenkant van de maaibak (zie figuur 7.7.1)
- tel hierbij 24mm op, (dikte van het lagerblok+lagerplaat)
- trek van dit totaalbedrag 34mm af, (hoogte van de afstandsbus)
- de overgebleven verschilmaat moet nu worden opgevuld met shims tegen de borst van de rotoras,
- monteer vervolgens de lagerplaat met een nieuwe labyrintafdichting en een nieuwe keerring samen met afstandsring tegen de shims,
- sla met een centerpons 4 gaatjes op de rand van de afstandsring zodat de labyrintafdichting niet omhoog kan schuiven
- vervolgens worden de trekbus met het lager en het lagerhuis zonder deksel aangebracht en tijdelijk vastgezet,
- breng de ringmoer aan op de trekbus zonder borgring en draai hem aan tot een duidelijk metaal-metaal contact voelbaar is tussen de ringmoer en het lager. Draai nu de ringmoer 90°aan om de trekbus op te spannen
- verwijder de ringmoer en breng de borgring aan,
- zet de ringmoer vast zonder de trekbus verder op te spannen en borg de moer,
- na montage met de benodigde shims en vet in het lager moet de rotoras nog licht doch zonder radiale speling kunnen draaien,
- monteer het lagerdeksel met onderliggende o-ring,
- smeer nu het eindlager m.b.v. de smeernippel in het lagerdeksel door. De koppeling wordt doorgesmeerd door het M8 boutje in de rotoras tijdelijk door een smeernippel te vervangen.(zie figuur 7.8.2)

Afbeelding 7.7.1.
Afstelling eindlager rotoras



7.8. Koppeling.

De koppeling kan in zijn geheel worden gedemonteerd (zie hoofdstuk 7.8.a.), maar ook in delen. (zie hoofdstuk 7.8.b.).

Demonteren in zijn geheel is nodig wanneer de tandwielkast verwijderd moet worden. Gedeeltelijk demonteren is nodig, wanneer een van de koppelingsdelen vervangen moet worden.

Demonteren en monteren van de koppeling mag alleen geschieden, wanneer het maaigedeelte verticaal staat en vergrendeld is.

7.8.a. Geheel demonteren.

- demonteer de rotoras (zie 7.7.a.),
- verwijder de splitpen uit de uitgaande as van de tandwielkast,
- draai de kroonmoer los,
- verwijder de koppeling (wanneer deze zeer vast zit, kunnen in de binnenste 2 draadgaten van de koppeling gelijkmatig twee M12 bouten gedraaid worden, zodat de koppeling afgedrukt wordt t.o.v. het maaigedeelte),
- montage van de koppeling geschiedt in omgekeerde volgorde
- (aandraaimoment kroonmoer 450Nm.)
- **Let op!** Gebruik hierbij b.v. twee schroevendraaiers zodat u geen risico loopt uw vingers te beknellen!(zie afbeelding 7.8.1)

Afbeelding 7.8.1
Montage koppeling
in de machine



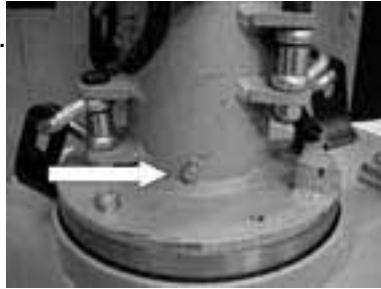
7.8.b. Gedeeltelijk demonteren.



Na demontage van de koppeling in delen moet het tweerijige zelfinstellende kogellager worden vervangen.

- verwijder de koppelingsschijf door deze van de koppelingsnaaf af te drukken,
- bij montage moet eerst het lager in de koppelingsschijf worden gedrukt (er mag alleen op de buitenring van het lager gedrukt worden om beschadiging van het lager te voorkomen),
- breng wat vet aan op het lager,
- leg de rubberschijf op de koppelingsnaaf en plaats de 6 rubberhulzen
- druk de koppelingsschijf met het lager op de koppelingsnaaf door alleen op de binnenring van het lager te drukken.

Afbeelding 7.8.2.
Doorsmeren koppeling.



7.9. Winterberging.

Wanneer de machine voor een langere tijd wordt stilgezet, is een intensieve reiniging noodzaak. Smeer daarna alle smeerpunten door (zie hoofdstuk 7.3.) en ververs de olie van de tandwielkast (zie hoofdstuk 7.5.). Laat de machine hierna nog enkele minuten draaien.

7.10 Looprol.

Trek regelmatig de klembouten na waarmee de looprol assen in de zijplaten geklemd worden. Niet regelmatig natrekken zal resulteren in het uitslaan van de zijplaat en looprolas!

8. Afdanken van de machine.

Bij het afdanken van de machine moeten de volgende maatregelen worden genomen:

- Plaats een opvangbak onder de tandwielkast en tap de olie af,
- Leg het maaigedeelte horizontaal,
- Neem een stiftsleutel 6 mm en draai de bout onderin de accumulators maximaal één hele slag los, zodat de stikstof onder druk kan ontsnappen,
- Verwijder alle hydraulische componenten en vang de olie op.
- Schuif de cilinders enkele malen in en uit en vang de restolie op,
- Tap de olie uit de framebuis af (Zie hoofdstuk 7.4)
- verwijder het vet uit:
 - lagerhuis van de aandrijving
 - lagerhuis incl. lager van de rotoras en koppeling incl. lager
 - looprolproppen

Bijlage.

- A. Bestellen van onderdelen.
- B. Aansprakelijkheid en garantie.
- C. Opmerkingen.
- D. Conversietabel.
- E. Aandraaimomenten.

A. Bestellen van onderdelen.

Uw bestelling van onderdelen moet de volgende opgaven bevatten (zie typeplaatje):

- Model
- Type
- Serienummer
- Onderdeelnummer, onderdeelnaam en aantal

Voor onderdelen waarvan het nummer niet met zekerheid vastgesteld kan worden, kunt u, ter vermindering van foutieve levering het origineel opsturen. De afbeeldingen in dit onderdelenboek kunnen afwijkingen vertonen met het origineel, omdat een onderdeel i.v.m. constructieaanpassingen of verbeteringen reeds gewijzigd kan zijn, voordat er een nieuwe druk van dit boek is verschenen. Het is daarom raadzaam niet alleen op de afbeeldingen af te gaan. Gebruik alleen originele Votex onderdelen, zodat u van een uitstekende kwaliteit en een goede passing verzekerd bent.

B. Aansprakelijkheid en garantie.

Votex B.V. garandeert de goede werking van uw machine voor een periode van 12 maanden na aflevering, mits de instructies conform deze handleiding worden opgevolgd.

- Machine mag alleen gebruikt worden door personen die vooraf deze handleiding grondig hebben doorgenomen en goed op de hoogte zijn van de gevaren indien instructies niet goed worden opgevolgd, hetzelfde geldt voor de verantwoordelijke personen voor het afstellen en onderhoud van de machine.
- Machine mag alleen gebruikt worden voor zijn desbetreffende doeleinden.
- Neem de veiligheidsvoorschriften goed in acht.
- Vervangende onderdelen worden binnen de garantietermijn alleen vergoed wanneer ze bij Votex b.v. besteld zijn.
- Gebruik alleen originele Votex onderdelen en de voorgeschreven smeermiddelen.
- Neem de lokaal geldende veiligheidsvoorschriften m.b.t. ongevallenpreventie, transportveiligheid en verkeersvoorschriften in acht.
- **Belangrijk!**
Deze handleiding is geldig voor de originele Votex technische uitvoering van uw machine. Votex B.V. kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiend uit een zelfstandig uitgevoerde technische wijziging aan de machine of het gebruik van andere dan Votex onderdelen. Hetzelfde geldt voor gebruik van andere smeermiddelen, onjuist of onvoldoende onderhoud en foutief uitgevoerde reparaties, zonder voorafgaand overleg met Votex B.V.
- **Wij wijzen u erop dat:**
Votex B.V. bij **niet** juist opvolgen van deze handleiding niet aansprakelijk kan worden gesteld voor een garantieclaim binnen de garantietermijn.
- Votex B.V. als leverings- en betalingsvoorwaarden de Metaalunievoorwaarden hanteert. Deze zijn gedeponereerd ter Griffie van de Rechtbank te Rotterdam. Hierin zijn opgenomen de Algemene Handelsvoorwaarden Landbouwwerktuigen en -uitrustingen (AHL).
- Indien de garantiekaart en gebruikersverklaring niet juist en volledig zijn ingevuld en binnen 14 dagen na levering retour gezonden zijn aan Votex.b.v. worden eventuele garantieaanvragen niet in behandeling worden genomen

C. Opmerkingen.

Alle rechten voorbehouden.

Niets in deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar worden gemaakt door middel van herdruk, fotokopie, microfilm of op welke wijze dan ook, zonder voorafgaande uitdrukkelijke toestemming van Votex B.V.. Dit geldt ook voor de bijbehorende tekeningen en schema's.

Votex B.V. behoudt zich het recht voor om onderdelen elk gewenst moment aan te passen ter verbetering, zonder voorafgaande directe kennisgeving aan de afnemer.

De inhoud van deze handleiding kan eveneens dienovereenkomstig gewijzigd worden zonder voorafgaande berichtgeving.

Voor informatie betreffende afstelling, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze handleiding niet voorziet adviseren wij u contact op te nemen met de technische afdeling van uw leverancier.

D. Conversietabel.

Lengte

$$1 \text{ m} = 100 \text{ cm} = 1000 \text{ mm}$$

Inhoud

$$1 \text{ m}^3 = 1000 \text{ dm}^3 = 1000 \text{ l}$$

Kracht en gewicht

$$1 \text{ N} = 0,102 \text{ kg (f)} = 0,102 \text{ kp}$$

Druk en spanning

$$1 \text{ bar} = 0,987 \text{ atm} = 100 \text{ kPa} = 100 \text{ kN/m}^2$$

Draaimoment

$$1 \text{ Nm} = 0,102 \text{ kg (f) m}$$

Vermogen

$$1 \text{ kW} = 1000 \text{ W} = 1,36 \text{ pk} = 1,36 \text{ cv} = 1,34 \text{ hp}$$

Toerental

$$1 \text{ omw./min} = 1 \text{ tpm} = 1 \text{ U/min} = 1 \text{ tr/mn} = 1 \text{ min}^{-1}$$

Snelheid

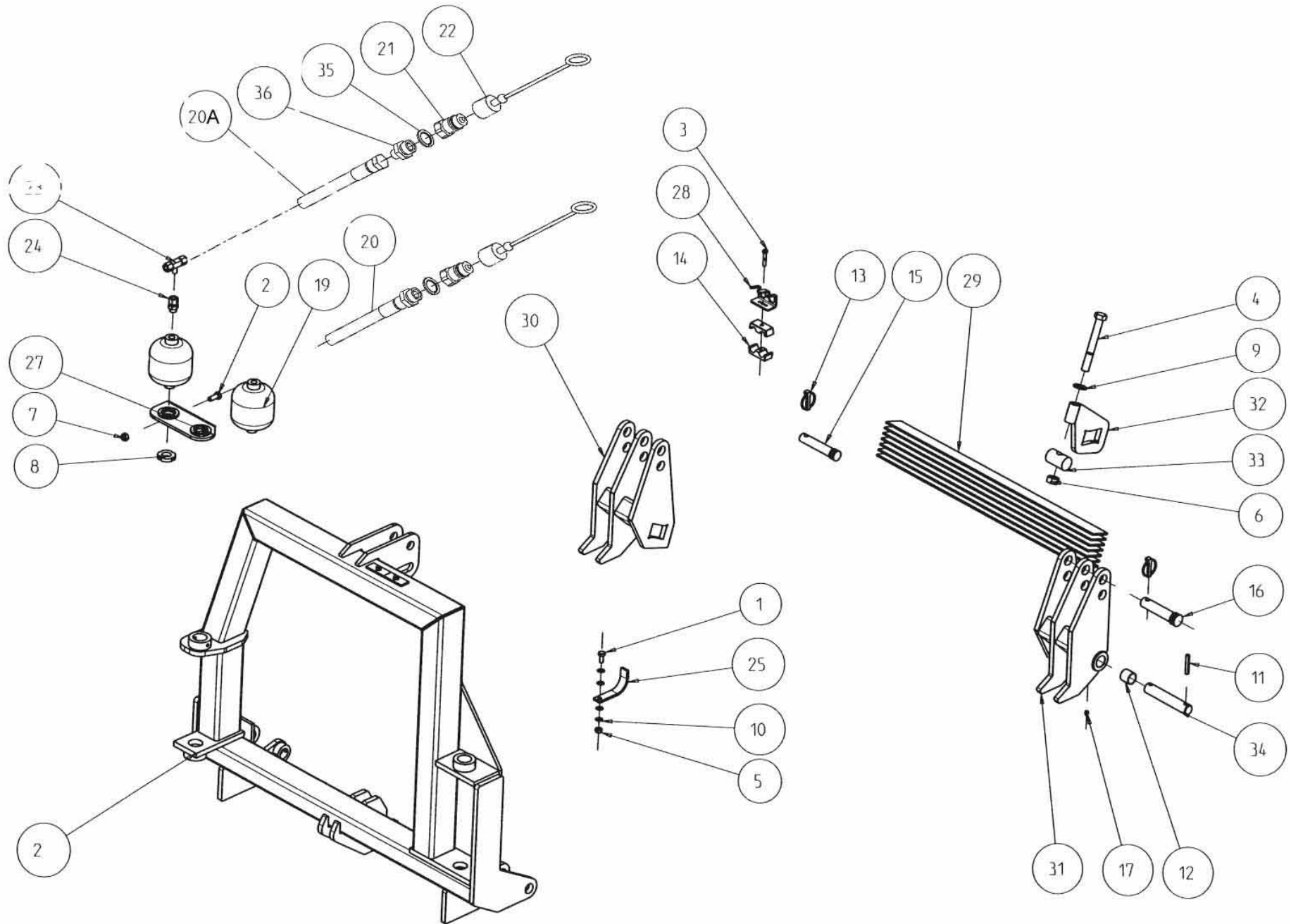
$$1 \text{ km/h} = 0,278 \text{ m/s}$$

E. Aandraaimomenten.

Alle boutverbindingen moeten volgens onderstaande tabel worden aangedraaid, tenzij dit anders wordt aangegeven in de handleiding of onderdelenlijst.

Schroefdraad	Aandraaimoment in Nm
M 8	24
M 10	49
M 12	84
M 14	133
M 16	205
M 18	290
M 20	410

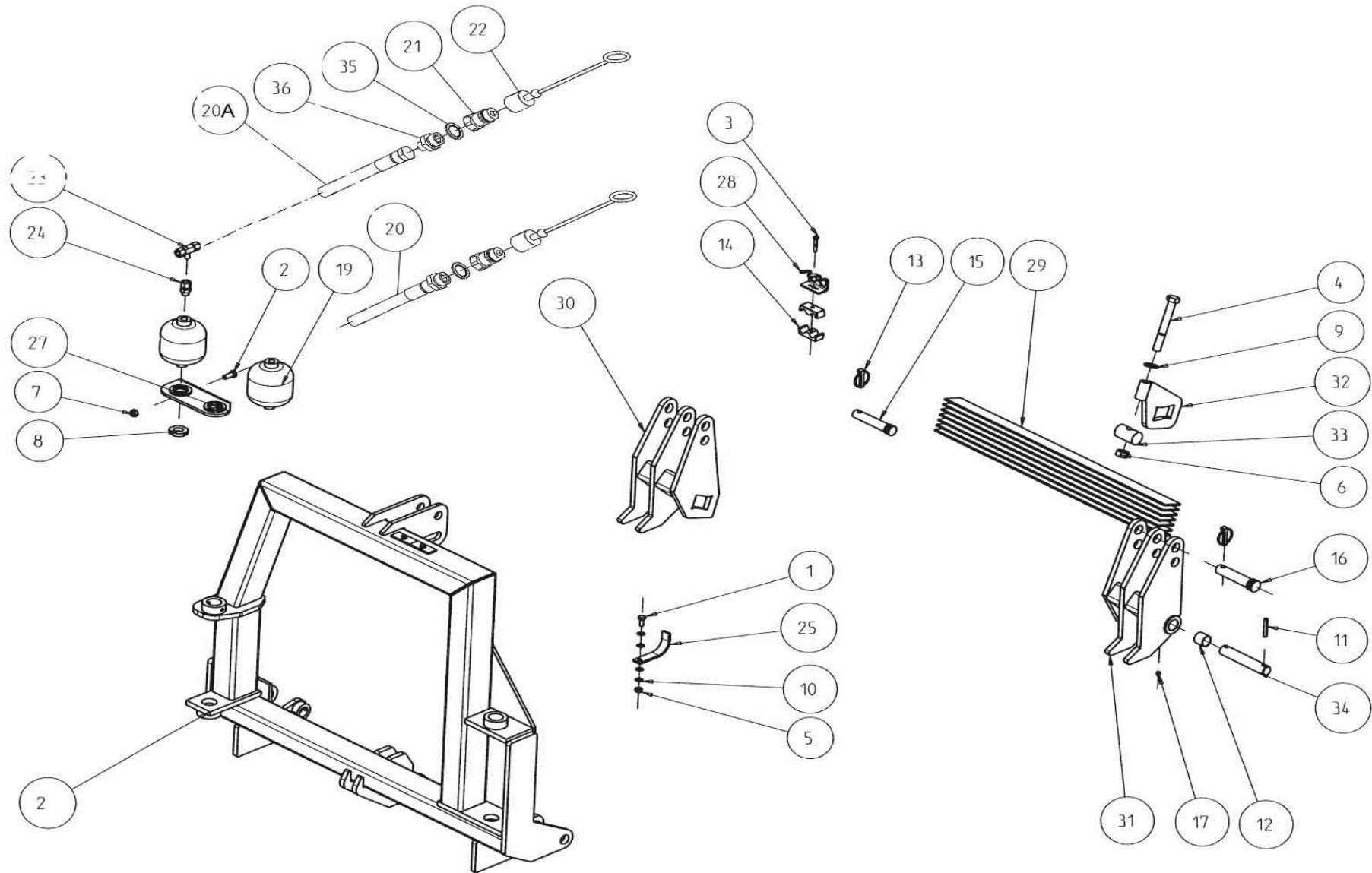
Votex Jumbo Flex Driepuntsframe Three points linkage Attelage 3-points Dreipunktaufhängung



Votex Jumbo Flex**Driepuntsframe****Three points linkage****Attelage trois points****Dreipunktaufhängung**

no.	onderdeel nummer	type				Omschrijving	Discription	Designation	Beschreibung	technische info
		120	150	190	230					
1	10.02.120	1	1	1	1	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x25-8.8
2	10.02.152	2	2	2	2	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M12x30-8.8
3	10.04.095	2	2	2	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x45-8.8
4	10.04.273	1	1	1	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M20x160-8.8
5	11.05.010	1	1	1	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
6	11.02.020	1	1	1	1	Zeskantmoer	Nut	Écrou	Mutter	M20
7	11.05.012	2	2	2	2	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M12
8	11.16.128	2	2	2	2	Ronde moer	Round nut	Écrou rond	Rundmutter	M28x1.5
9	12.11.020	1	1	1	1	Sluistring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M20
10	12.40.010	4	4	4	4	Schotelveer	Disc spring	Rondelle ressort	Tellerfeder	20x10.2x0.5
11	14.14.060	4	4	4	4	Spanstift	Clamping bush	Goupille elastique	Spannstifte	10x60
12	18.15.055	4	4	4	4	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	30.34.30A
13	20.01.008	3	3	3	3	Borgclip	Linch pin	Goupille clips	Klapstecker	11mm
14	20.01.080	4	4	4	4	Leidingbeugel dubbel	Clamp double	Bride double	Rohrschelle doppelt	
15	20.01.132	1	1	1	1	Topstangpen	Top link pin	Broche troisieme point	Bolzen	
16	20.01.133	2	2	2	2	Werktuigpen	Link pin	Broche	Lenker bolzen	
17	20.03.003	2	2	2	2	Smeernippel	Grease nipple	Graisneur	Schmiernippel	M8x1.25-180°
19	26.03.025	2	2			Accumulator	Accumulator	Accumulateur	Accumulator	0.70L 40bar
	26.03.005			2		Accumulator	Accumulator	Accumulateur	Accumulator	0.70L 50bar
	26.03.008				2	Accumulator	Accumulator	Accumulateur	Accumulator	0.70L 65bar
20	26.05.753	1	1	1	1	Hydrauliekslang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydraulikschlauch	3/8"1500mm
20A	26.05.760	1	1	1	1	Hydrauliekslang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydraulikschlauch	3/8"1500mm
21	26.10.010	2	2	2	2	Snelkoppeling	Hydraulic coupling	Raccord rapide hydraulique	Kupplungsstecker	1/2BSP
22	26.10.244	2	2	2	2	Stofkap	Dust cap	Capuchon de protection	Staubkappe	1/2"rood
23	26.10.270	2	2	2	2	Koppeling T	Coupling T	Raccord en T	Kupplung T	12mm/L
24	26.10.292	2	2	2	2	Koppeling	Coupling	Raccord	Kupplung	
25	45.07.573	1	1	1	1	Ophangbeugel	Suspension bracket	Étrier de suspension	Aufhängebügel	

Votex Jumbo Flex Driepuntsframe Three points linkage Attelage 3-points Dreipunktaufhängung



Votex Jumbo Flex**Driepuntsframe****Three points linkage****Attelage trois points****Dreipunktaufhängung**

no.	onderdeel nummer	type				Omschrijving	Discription	Designation	Beschreibung	technische info
		120	150	190	230					
26	45.07.591	1	1	1	1	Driepuntsframe	Three points linkage	Attelage trois points	Dreipunkt Aufhängung	
27	45.11.476	1	1	1	1	Montagesteun	Support	Support	Stütze	
28	45.11.486	2	2	2	2	Haak	Hook	Crochet	Haken	
29	45.12.543	7	7	7	7	Bladveer	Leafspring	Lame de ressort	Blattfeder	63x5x835mm
30	45.12.546	1	1	1	1	Kantelbek	Tilting jaw	Machoire basculante	Anhängmaul kipbar	
31	45.12.550	1	1	1	1	Kantelbek	Tilting jaw	Machoire basculante	Anhängmaul kipbar	
32	45.12.553	1	1	1	1	Spanplaat	Clamping plate	Plaque de serrage	Spannplatte	
33	45.12.556	1	1	1	1	Pen	Pin	Cheville	Bolzen	
34	45.12.560	2	2	2	2	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
35	77.26.188	2	2	2	2	Usit ring	Seal ring	Rondelle joint	Dichtungsring	1/2"
36	26.10.348	1	1	1	1	Nippel bewerkt	Nipple processed	Mamelon labourée	Doppelnippel bearbeitet	3/8-1/2BSP 2mm

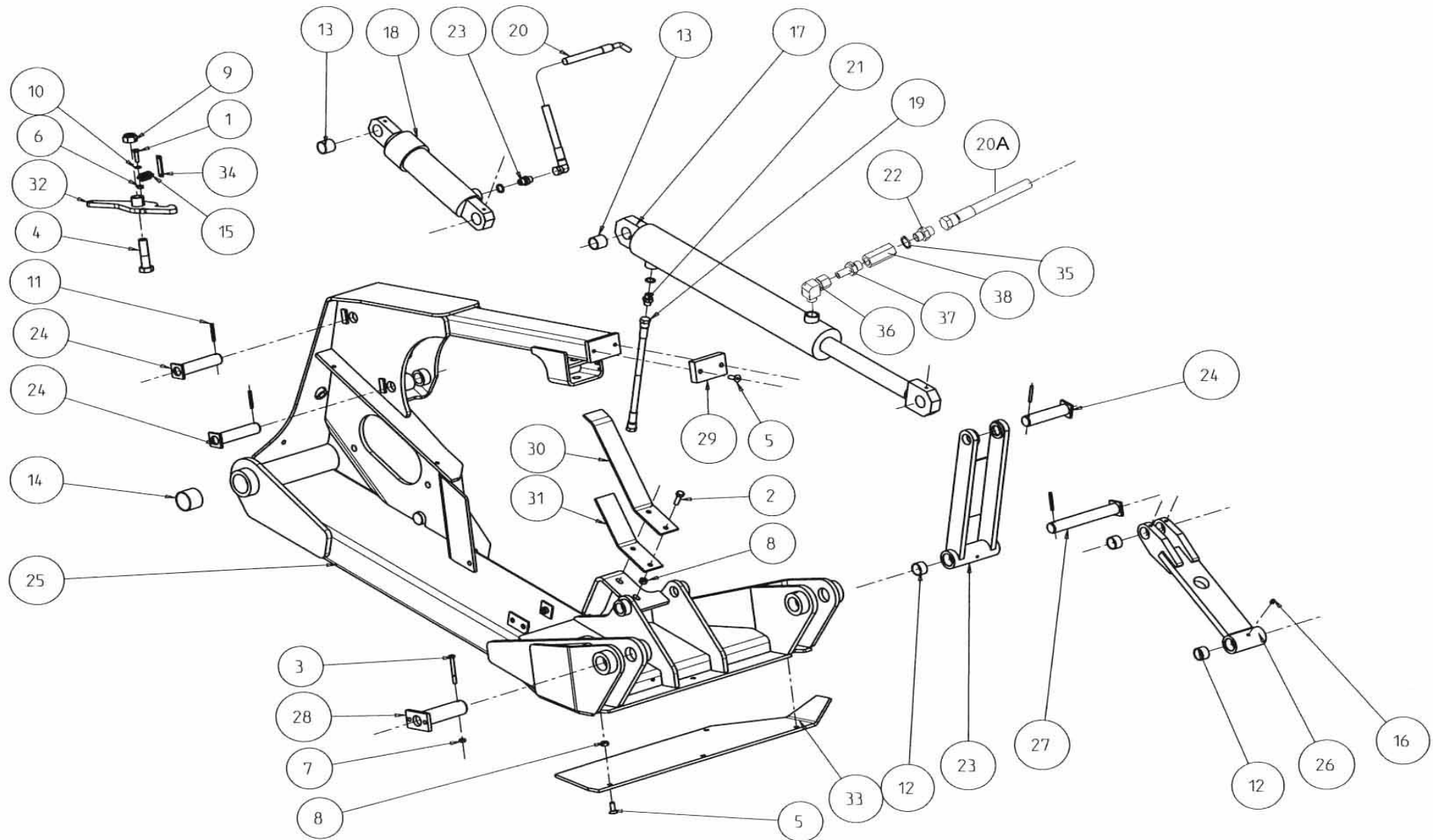
Votex Jumbo Flex

Hoofdframe

Mainframe

Chassis princilale

Hauptrahmen



Votex Jumbo Flex

no.	<u>onderdeel</u>		<u>230 Afvoerband</u>		<u>Hoofdframe</u>	<u>Main frame</u>	<u>Châssis principal</u>	<u>Hauptrahmen</u>	<u>technische info</u>
	<u>nummer</u>	<u>aantal</u>	<u>120-230</u>	<u>260</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	
1	10.02.092	1	1	1	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x30-8.8
2	10.02.122	2	2	2	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x35-8.8
3	10.04.101	2	2	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x75-8.8
4	10.04.265	1	1	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M20x80-8.8
5	10.29.121	6	6	6	Verzonken schroef	Socket screw	Vis à tête fraisée	Senkschraube	M10x30
6	11.02.008	1	1	1	Zeskantmoer	Nut	Écrou	Mutter	M8
7	11.05.008	2	2	2	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
8	11.05.010	6	6	6	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
9	11.05.020	1	1	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M20
10	12.11.008	1	1	1	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M8
11	14.10.050	4	4	4	Spanstift	Clamping bush	Goupille elastique	Spannstifte	6x50
12	18.15.054	6	6	6	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	30.34.20A
13	18.15.055	4	4	4	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	30.34.30A
14	18.15.058	2	2	2	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	50.55.40A
15	20.01.314	1	1	1	Trekveer	Draw spring	Ressort de traction	Abzugfeder	
16	20.03.003	7	7	7	Smeernippel	Grease nipple	Graisneur	Schmiernippel	M8x1.25-180°
17	26.01.190	1	1	1	Hydrauliekcilinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique	Hydraulikcilinder	
18	17.04.009	1	1	1	Afdichtingsset	Seal set	Jeu de joints	Dichtungssatz	80x45
	26.01.313	1	1	1	Hydrauliekcilinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique	Hydraulikcilinder	
	17.04.024	1	1	1	Afdichtingsset	Seal set	Jeu de joints	Dichtungssatz	
	26.01.333	1	1	1	Hydrauliekcilinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique	Hydraulikcilinder	
	17.04.023	1	1	1	Afdichtingsset	Seal set	Jeu de joints	Dichtungssatz	
19	26.05.752	1	1	1	Hydrauliekslang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydrauliekschlauch	1/4"650mm
20	26.05.754	1	1	1	Hydrauliekslang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydrauliekschlauch	3/8"900mm
20a	26.05.765	1	1	1	Hydrauliekslang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydrauliekschlauch	3/8"900mm
21	26.10.001	1	1	1	Nippel	Nipple	Mamelon	Doppelnippel	3/8-3/8"BSP"
22	26.10.001	2	2	2	Nippel	Nipple	Mamelon	Doppelnippel	3/8-3/8"BSP"
23	45.06.090	1	1	1	Kantelarm	Tilting arm	Bras basculante	Lenkerarm	
24	45.06.110	3	3	3	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
25	45.06.176	1	1	1	Hoofdframe	Main frame	Châssis principal	Hauptrahmen	
	45.06.200	1	1	1	Hoofdframe	Main frame	Châssis principal	Hauptrahmen	Flex 260
26	45.06.180	1	1	1	Kantelarm	Tilting arm	Bras basculante	Lenkerarm	
27	45.06.183	1	1	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
28	45.06.193	2	2	2	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
29	45.11.060	1	1	1	Rubber buffer	Rubber buffer	Buttoir en caoutchouc	Gummipuffer	100x60x20mm

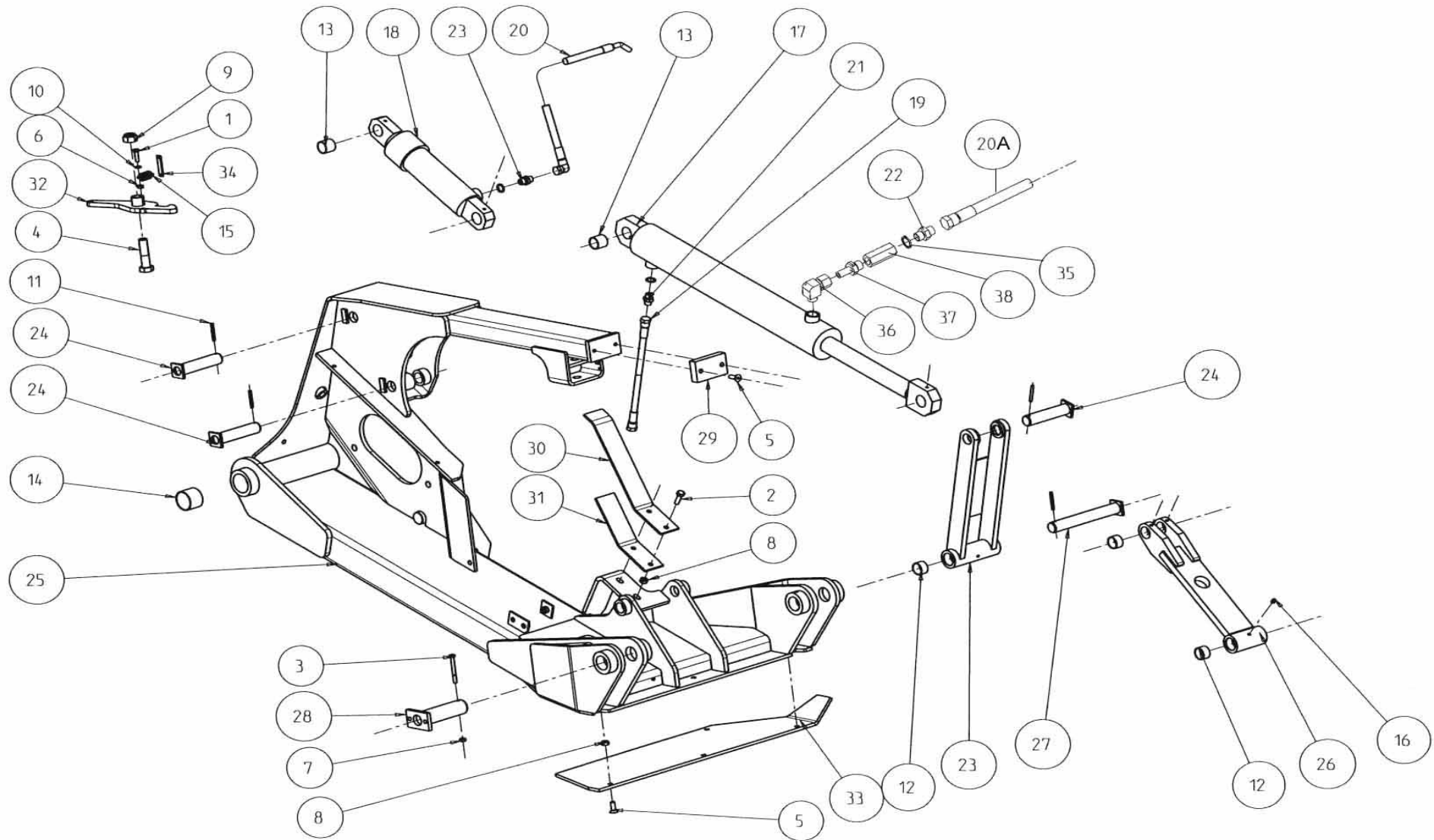
Votex Jumbo Flex

Hoofdframe

Mainframe

Chassis princilale

Hauptrahmen



Votex Jumbo Flex

			Hoofdframe	Main frame	Châssis principal	Hauptrahmen	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
30	45.11.300	1	Bladveer	Leafspring	Lame de ressort	Blattfeder	
31	45.11.350	1	Bladveer	Leafspring	Lame de ressort	Blattfeder	
32	45.11.473	1	Haak	Hook	Crochet	Haken	
33	45.11.483	1	Slijtplaat	Wearing plate	Tôle d'usure	Sohle	
34	45.11.493	1	Bevestigingsstrip	Fixation strip	Plaque de fixation	Befestigungsstreife	
35	77.26.186	3	Usit ring	Seal ring	Rondelle joint	Dichtungsring	3/8"
36	26.10.016	1	Koppeling	Coupling	Raccord	Kupplung	12-R3/8
37	26.10.130	1	Koppeling	Coupling	Raccord	Kupplung	3/8BSP-12mm"
38	80.26.057	1	Slangbreukbeveiliging	Security valve (hose break)	Clapet de sécurité	Schlauchbruchsicherheitsventil	40 L

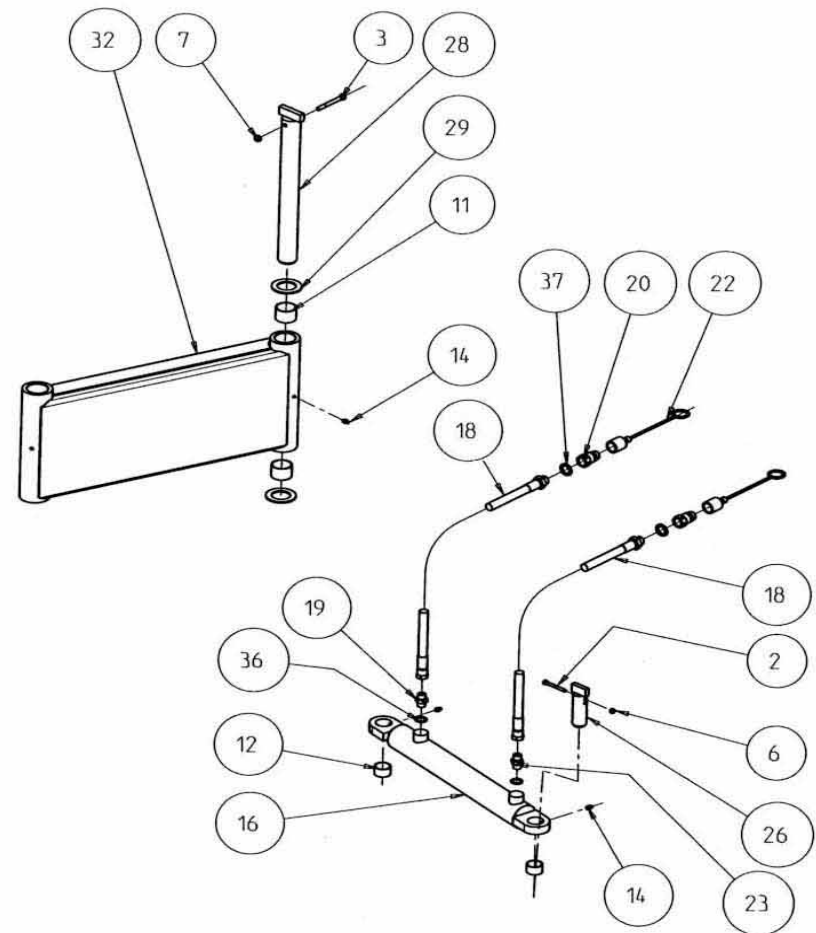
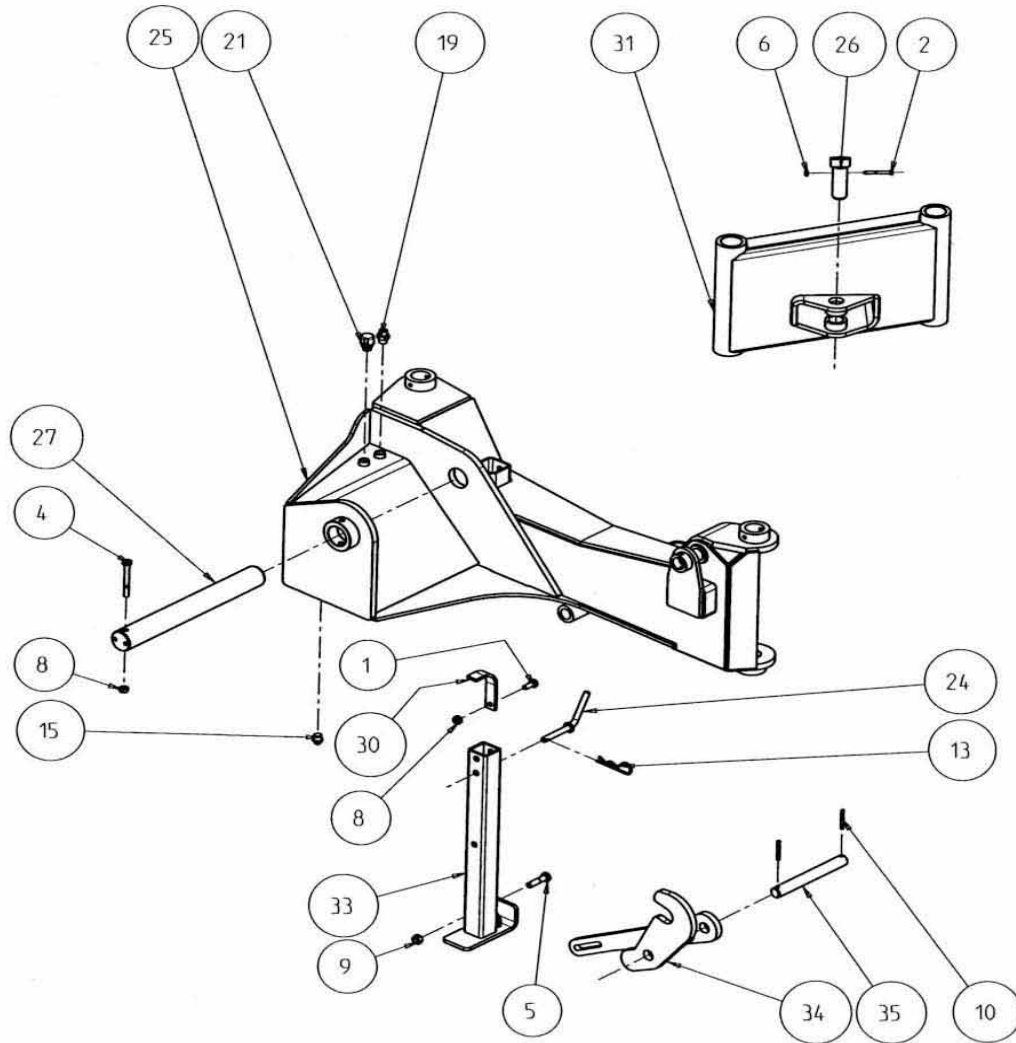
Votex Jumbo Flex

Frame

Frame

Chassis

Rahmen



Votex Jumbo Flex

			Frame	Frame	Chassis	Rahmen	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1	10.02.120	1	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x25-8.8
2	10.04.071	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M6x55-8.8
3	10.04.101	4	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x75-8.8
4	10.04.133	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x90-8.8
5	10.04.156	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M12x50-8.8
6	11.05.006	2	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M6
7	11.05.008	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
8	11.05.010	2	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
9	11.05.012	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M12
10	14.10.050	2	Spanstift	Clamping bush	Goupille elastique	Spannstifte	6x50
11	18.15.050	8	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	40.44.30A
12	18.15.054	2	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	30.34.20A
13	20.01.029	1	Borgveer dubbel	Gripclip double	Goupille beta double	Federstecker doppelt	4mm
14	20.03.003	6	Smeernippel	Grease nipple	Graisseur	Schmiernippel	M8x1.25-180°
15	20.09.008	1	Stop	Plug	Bouchon	Stopfen	3/8 "
16	26.01.220	1	Hydrauliekcilinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique	Hydraulikzylinder	
	17.04.001	1	Afdichtingsset	Seal set	Jeu de joints	Dichtungssatz	50x32
18	26.05.750	2	Hydrauliekslang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydraulikschlauch	3/8"2280mm
19	26.10.001	2	Nippel	Nipple	Mamelon	Doppelnippel	3/8-3/8"BSP"
20	26.10.010	2	Snelkoppeling	Hydraulic coupling	Raccord rapide hydraulique	Kupplungsstecker	1/2BSP
21	26.10.236	1	Ontluchttingsnippel	Air release nipple	Reniflard d'air	Entlüfter	3/8BSP"
22	26.10.240	2	Koppeling	Coupling	Raccord	Kupplung	
23	26.10.364	1	Nippel bewerkt	Nipple processed	Mamelon labourée	Doppelnippel bewerkt	3/8x3/8 Ø2.5mm
24	43.05.120	1	Vergrendelpen	Locking pin	Axe de verouillage	Bolzen	
25	45.06.173	1	Subframe	Frame	Châssis	Rahmen	

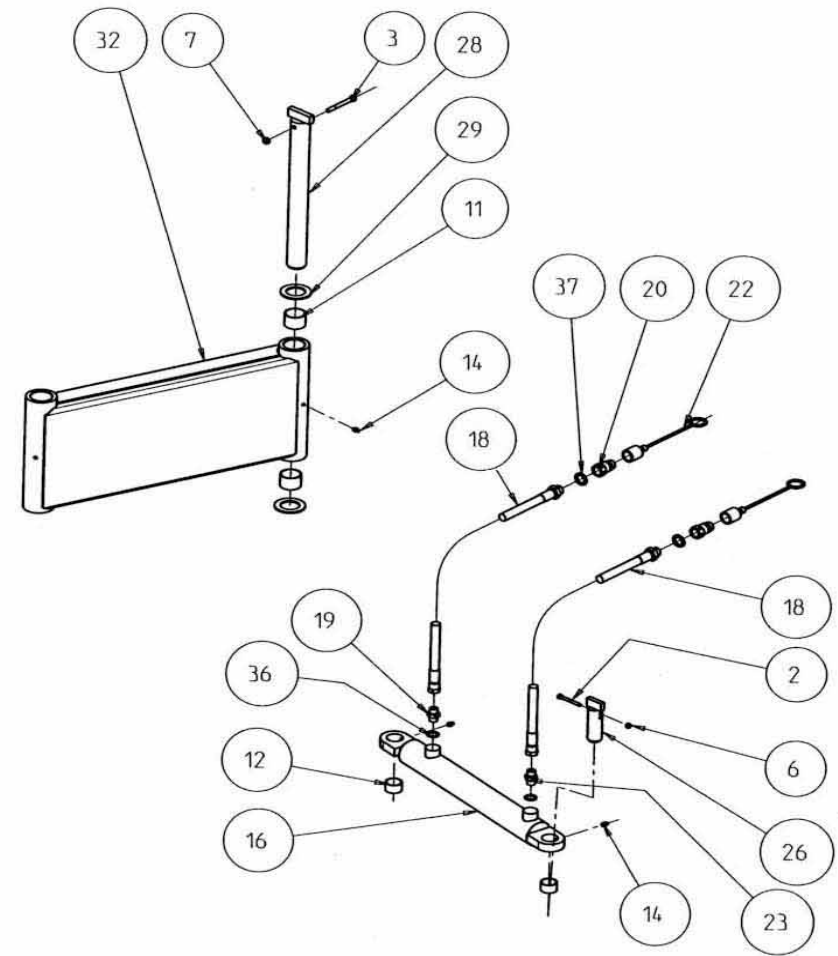
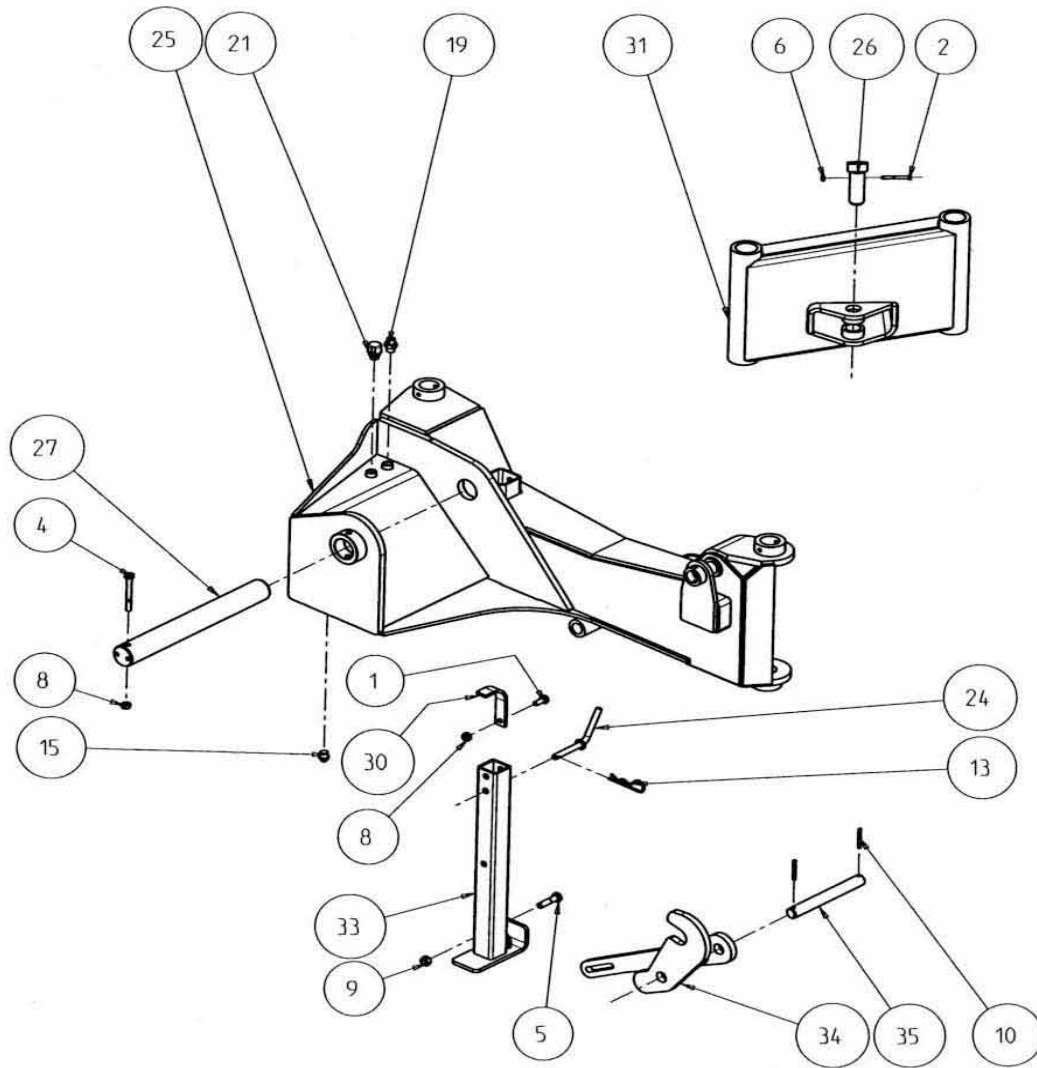
Votex Jumbo Flex

Frame

Frame

Chassis

Rahmen



Votex Jumbo Flex

			Frame	Frame	Chassis	Rahmen	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
26	45.06.186	2	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
27	45.06.190	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
28	45.07.411	4	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
29	45.07.450	8	Bronzen ring	Bronze washer	Rondelle en bronze	Bronze ring	
30	45.07.573	1	Ophangbeugel	Suspension bracket	Étrier de suspension	Aufhängebügel	
31	45.07.713	1	Scharnierarm links	Hinge arm left	Bras d'charnière gauche	Gelenkarm links	Links vijzel
32	45.07.716	1	Scharnierarm rechts	Hinge arm right	Bras d'charnière droit	Gelenkarm rechts	Rechts vijzel
33	45.11.466	1	Steunpoot	Parking leg	Béquille	Stütze	
34	45.11.470	1	Vergrendeling	Locking device	Verrouillage	Sperrvorrichtung	
35	45.11.490	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
36	77.26.186	2	Usit ring	Seal ring	Rondelle joint	Dichtungsring	3/8"
37	77.26.188	2	Usit ring	Seal ring	Rondelle joint	Dichtungsring	1/2"

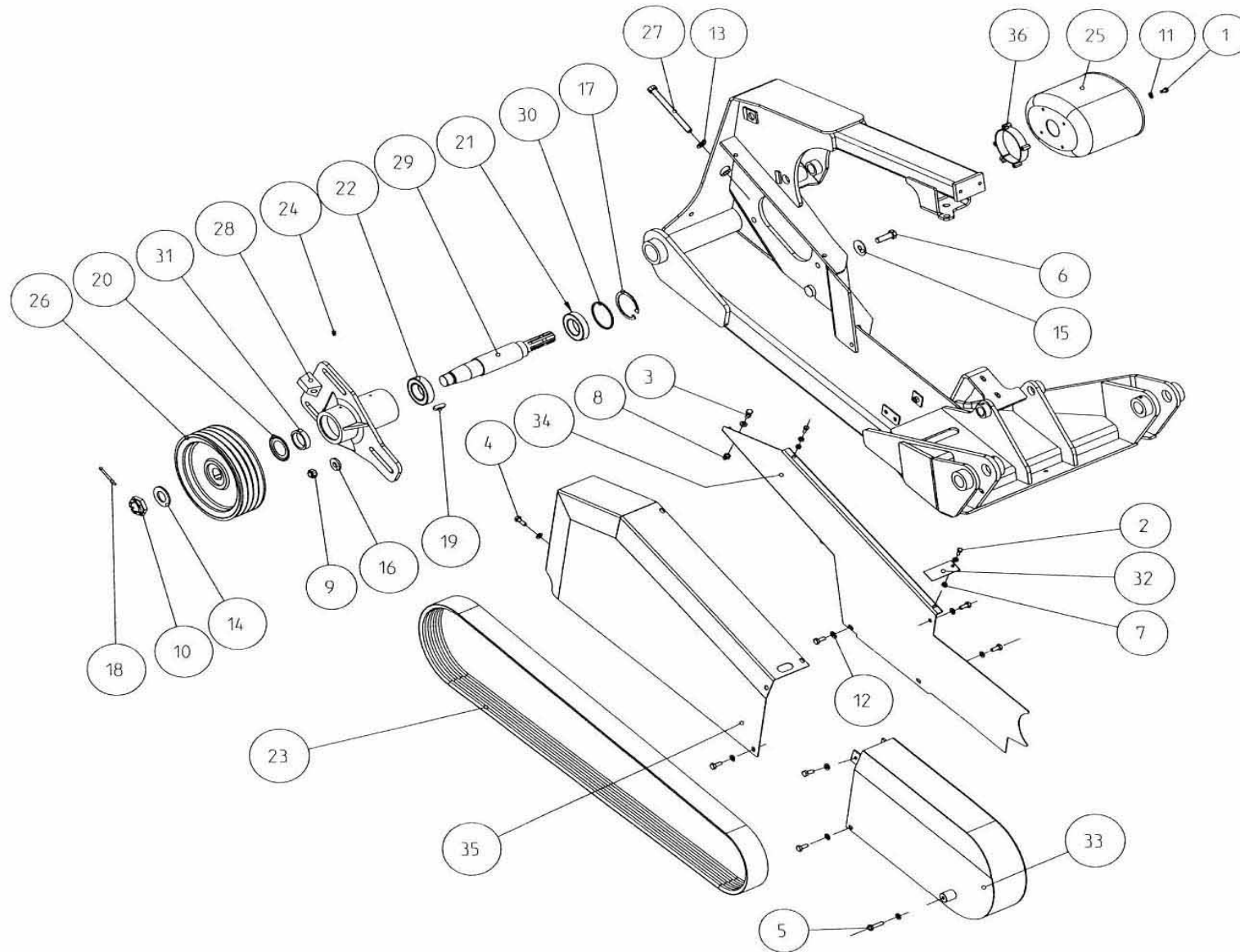
Votex Jumbo flex

Aandrijving

Drive

Transmission

Antrieb



Votex Jumbo Flex

<u>no.</u>	<u>onderdeelnr.</u>	<u>aantal</u>	Aandrijving <u>Omschrijving</u>	Drive <u>Discription</u>	Transmission <u>Designation</u>	Antrieb <u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1	10.02.087	4	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x16-8.8
2	10.02.089	2	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x20-8.8
3	10.02.120	8	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x25-8.8
4	10.02.121	1	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x30-8.8
5	10.02.123	1	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x40-8.8
6	10.02.208	1	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x50-8.8
7	11.05.008	2	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
8	11.05.010	3	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
9	11.05.016	3	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
10	11.09.536	1	Kroonmoer	Castle nut	Écrou à crénaux	Kronenmutter	M36x1.5
11	12.11.008	4	Sluistring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M8
12	12.11.010	10	Sluistring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
13	12.11.016	1	Sluistring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M16
14	12.11.036	1	Sluistring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M36
15	12.15.016	3	Carrosseriering	Mudwingwasher	Rondelle de carrosserie	Kotflügelscheibe	M16x50x2.5
16	12.15.516	3	Sluistring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	17x40x6
17	12.31.090	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	90x3
18	14.30.063	1	Splitpen	Split pin	Goupille fendue	Splinte	6.3x63-94
19	15.08.040	1	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	12x8x40-
20	17.05.008	1	Afdichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtungsring	6210 AV
21	18.04.011	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6210-RS1
22	18.09.002	1	Tonlager	Spherical roller baering	Roulement à tonneau	Sphere rol lager	22210CC/W33
23	19.08.001	1	Powerband	Powerbelt	Courroie "power belt"	Kraftband	4HB3100 EL
24	20.03.003	1	Smeernippel	Grease nipple	Graisneur	Schmiernippel	M8x1.25-180°
25	27.10.149	1	Afscherming	PTO shaft guard	Protection transmission	GelenkwelleSchutz	P82.25
26	36.01.700	1	V-snaarschijf	V-belt pulley	Poulie à gorges	Keilriemenscheibe	280SPB4
27	45.09.340	1	Spanbout	Clamping bolt	Boulon de serrage	Spanvorrichtung	
28	45.09.470	1	Lagerhuis	Bearing house	Palier à roulement	Lagergehäuse	
29	45.09.481	1	Aandrijfias	Drive shaft	Arbre d'entraînement	Antriebswelle	
30	45.09.500	1	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
31	45.09.546	1	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
32	45.10.453	1	Afdichtplaat	Protection guard	Protection	Schutzblech	
33	45.10.527	1	V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	Flex rechts
34	45.10.563	1	Afschermplaat	Protection guard	Protection	Schutzblech	Flex
35	45.10.566	1	V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	Flex links
36	45.11.496	1	Ring	Ring	Bague	Ring	

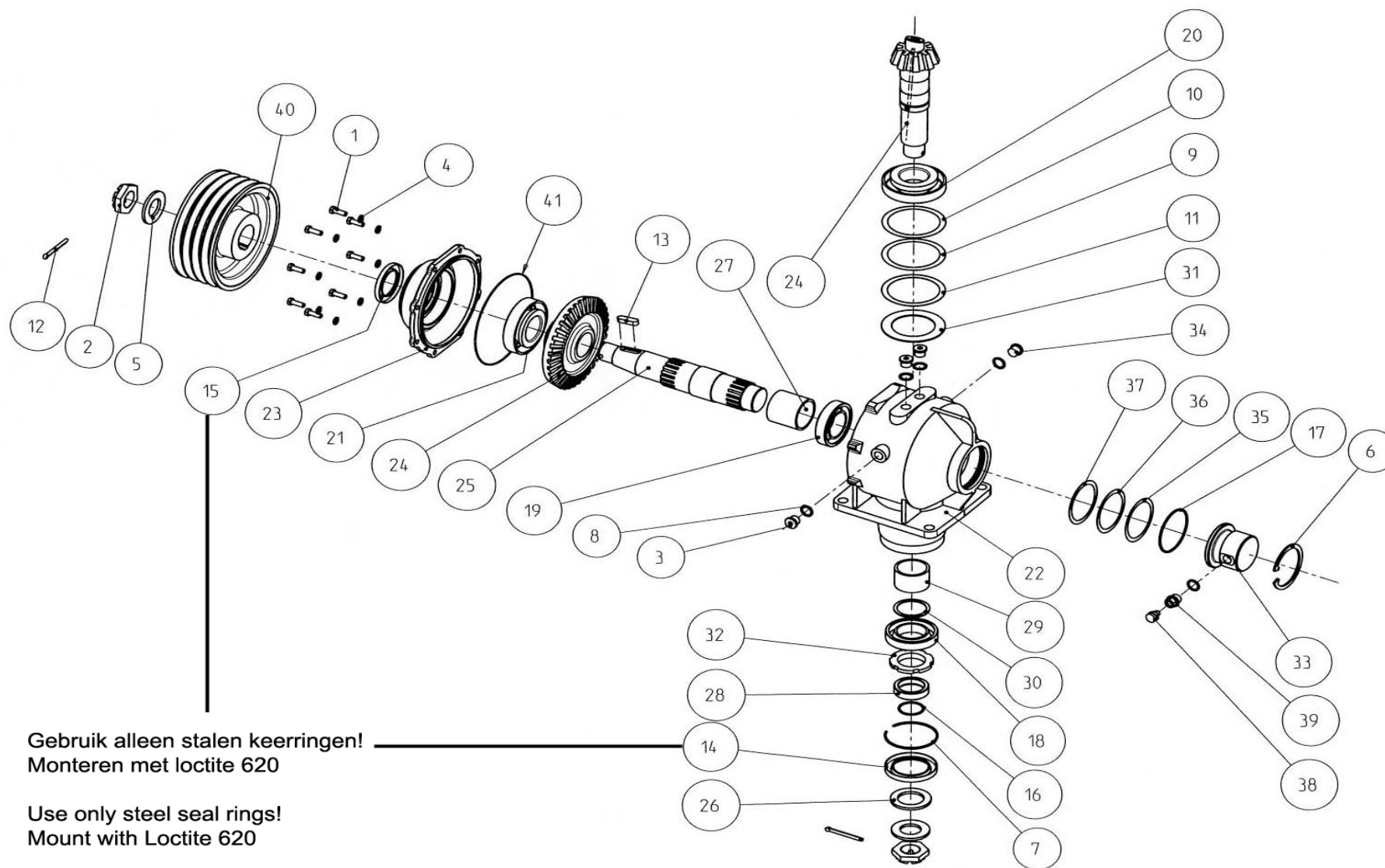
Votex

Tandwielkast

Gearbox

Boitier à renvoie d angle

Getriebe



Votex Jumbo Flex

			Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d' angle	Getriebe	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1t/m40	45.09.560	1	Tandwielkast+poelie	Gearbox + pulley	Boite d'engrenages+ poulie	Zahnradkaste+scheibe	1:2.,5
1t/m39	28.01.193	1	Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	1:2,6
1	10.02.091	8	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x25-8.8
2	11.09.536	2	Kroonmoer	Castle nut	Écrou à crénaux	Kronenmutter	M36x1.5
3	11.11.318	3	Kraagplug	Plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube	M18x1.5
4	12.01.008	8	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M8
5	12.11.036	2	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M36
6	12.31.090	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	90x3
7	12.32.590	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	SB90
8	13.02.004	4	Koperring	Copper washer	Rondelle en cuivre	Kupferring	18x24x1.5
9	13.03.021	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	90x110x0.1
10	13.03.022	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	90x110x0.3
11	13.03.023	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	90x110x0.5
12	14.30.063	2	Splitpen	Split pin	Goupille fendue	Splinte	6.3x63-94
13	15.08.040	1	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	12x8x40-
14	17.01.044s	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	60x90x10
15	17.01.054s	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	50x80x10
16	17.02.028	1	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	45x3
17	17.02.042	1	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	90x3
18	18.11.008	1	Kegellager	Tapered rolling bearing	Roulement à rouleau conique	Kegellager	30210-J2
19	18.11.009	1	Kegellager	Tapered rolling bearing	Roulement à rouleau conique	Kegellager	32210-J2/Q
20	18.11.017	1	Kegellager	Tapered rolling bearing	Roulement à rouleau conique	Kegellager	31310 J2/QCL7C
21	18.11.019	1	Kegellager	Tapered rolling bearing	Roulement à rouleau conique	Kegellager	30310/
22	28.02.210	1	Tandwielkasthuis	Gearbox case	Boitier	Getriebegehäuse	
23	28.03.035	1	Tandwielkastdeksel	Gearbox cover	Couvercle	Getriebedeckel	
24	28.05.068	1	Pignonas+kegelwiel	Crownwheel+pignon	Jeu de pignons d'angle	Kegelradsatz	1:2,6
25	28.06.021	1	Aandrijfás	Drive shaft	Arbre d'entraînement	Antriebachse	
26	28.07.020	1	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
27	28.07.025	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	

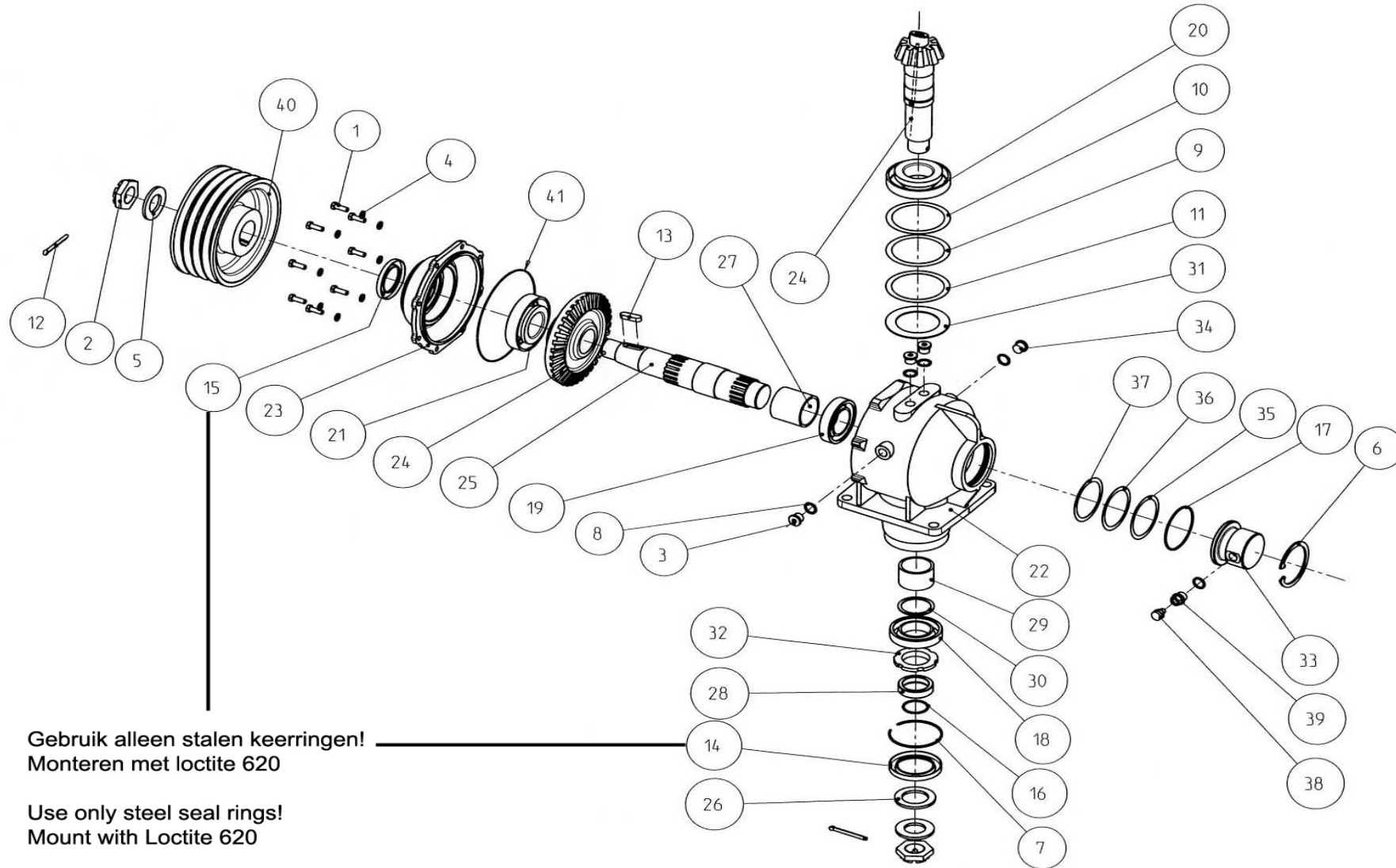
Votex

Tandwielkast

Gearbox

Boitier à renvoie d angle

Getriebe



Votex Jumbo Flex

			Tandwielkast	Gearbox	Boitier de renvoie d'angle	Getriebe	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
28	28.07.027	1	Loopring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Lauftring	
29	28.07.039	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
30	28.07.040	1	Steunring	Reinforcing ring	Rondelle de support	Stützscheibe	
31	28.07.041	1	Steunring	Reinforcing ring	Rondelle de support	Stützscheibe	
32	28.08.051	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M50x1.5
33	28.08.057	1	Ontluchtingspot	Air release pot	Pot de reniflard d'air	Entlüftungstopf	
34	28.08.053	1	Magneet aftapplug	Magnetic plug	Bouchon magnétique	Magnetpfropfen	M18x1.5
35	28.09.041	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	75x90x0.1mm
36	28.09.042	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	75x90x0.3mm
37	28.09.043	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	75x90x0.5mm
38	28.08.056	1	Ontluchtingsnippel	Air release nipple	Reniflard d'air	Entlüfter	M18X1.5
39	28.08.058	1	Verloopnippel	Reduction nipple	Raccord de reduction	Reduktionsnippel	
40	36.01.710	1	V-snaarschijf	V-belt pulley	Poulie à gorges	Keilriemenscheibe	212SPB4
41	80.28.194	1	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	188x2

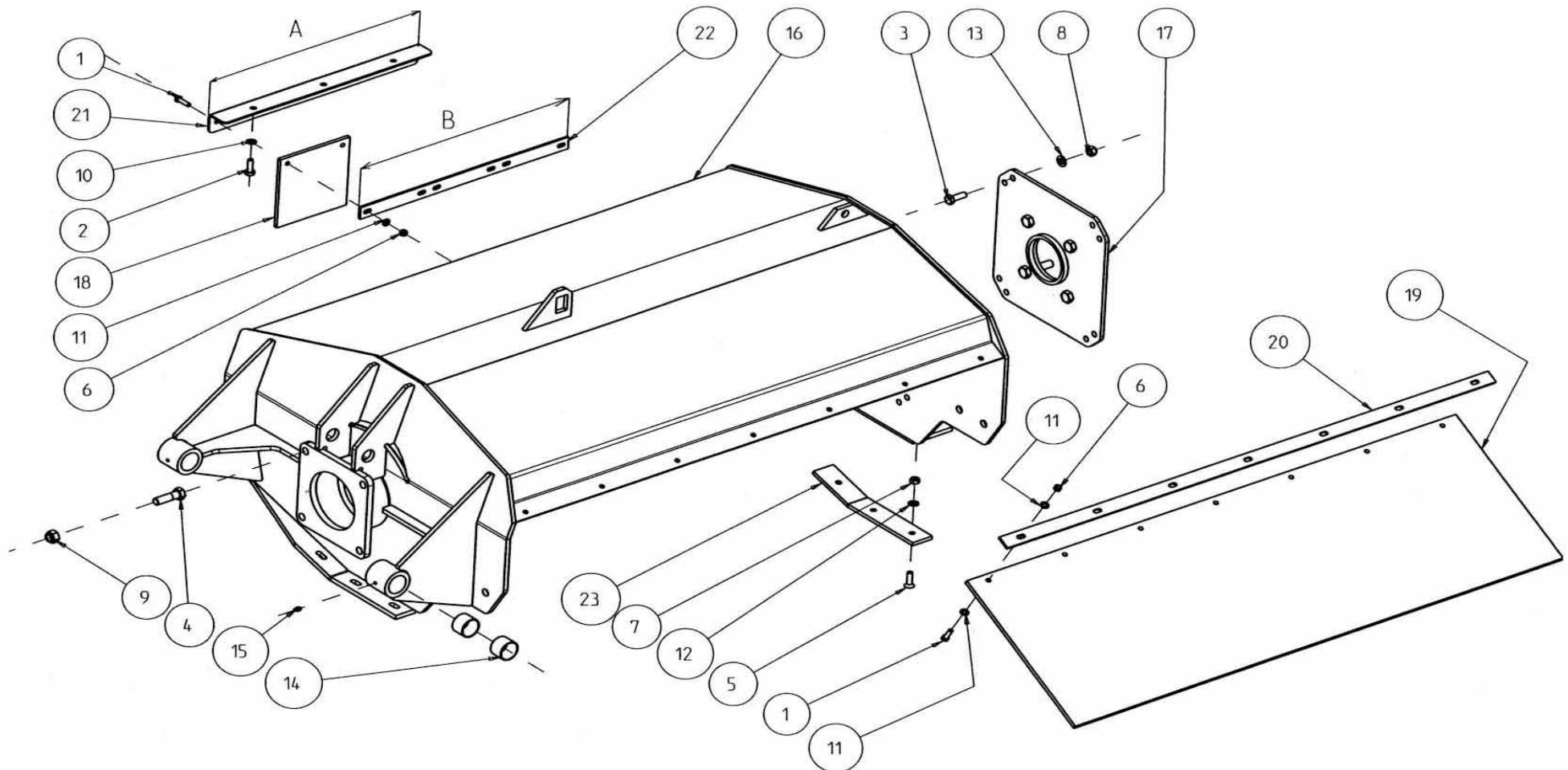
Votex Jumbo Flex

Maaigedeelte

Cutting house

Carter de broyage

Mähergehäuse



Votex Jumbo Flex

no.	onderdeel nummer	type					Maaigedeelte	Cutting head	Carter de broyage	Mähergehäuse	technische info
		120	150	190	230	260	Omschrijving	Discription	Designation	Beschreibung	
1	10.02.092	21	27	33	39	45	Zeskantapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x30-8.8
2	10.02.121	7	9	11	13	15	Zeskantapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x30-8.8
3	10.02.153	8	8	8	8	8	Zeskantapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M12x35-8.8
4	10.04.209	4	4	4	4	4	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x55-8.8
5	10.29.122	6	6	6	6	6	Verzonken schroef	Socket screw	Vis à tête fraisée	Senkschraube	M10x35
6	11.05.008	21	27	33	39	45	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
7	11.05.010	6	6	6	6	6	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
8	11.05.012	8	8	8	8	8	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M12
9	11.05.016	4	4	4	4	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
10	12.01.010	7	9	11	13	15	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M10
11	12.11.008	28	36	44	52	60	Sluistring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M8
12	12.11.010	6	6	6	6	6	Sluistring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
13	12.11.012	8	8	8	8	8	Sluistring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M12
14	18.15.050	4	4	4	4	4	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	40.44.30A
15	20.03.003	2	2	2	2	2	Smeernippel	Grease nipple	Graisseur	Schmiernippel	M8x1.25-180°
16	45.01.704	1					Maaigedeelte	Cutting head	Carter de broyage	Mähergehäuse	
	45.01.707		1				Maaigedeelte	Cutting head	Carter de broyage	Mähergehäuse	
	45.01.711			1			Maaigedeelte	Cutting head	Carter de broyage	Mähergehäuse	
	45.01.714				1		Maaigedeelte	Cutting head	Carter de broyage	Mähergehäuse	
	45.01.843					1	Maaigedeelte	Cutting head	Carter de broyage	Mähergehäuse	Flex 260
17	45.04.221	1	1	1	1	1	Lagerplaat	Bearingplate	Plaque de palier	Lagerplatte	
18	45.05.232	7	9	11	13	15	Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	174x174x8mm
19	45.05.331	1					Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	1240x400x9mm
	45.05.342		1				Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	1600x230x9mm
	45.05.352			1			Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	1960x230x9mm
	45.05.362				1		Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	2320x230x9mm
	45.05.364					1	Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	2680x400x9mm
20	45.05.370	1					Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	1200 ELVZ
	45.05.380		1				Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	1500 ELVZ
	45.05.390			1			Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	1900 ELVZ
	45.05.400				1		Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	2300 ELVZ
	45.05.753					1	Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	2600
21	45.05.913	1		1	1		Hoeklijn	Support	Support	Stütze	A=526mm
	45.05.923	1	1	2			Hoeklijn	Support	Support	Stütze	A=702mm
	45.05.933		1		2	3	Hoeklijn	Support	Support	Stütze	A=878mm
22	45.05.916	1		1	1		Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	B=526mm
	45.05.926	1	1	2			Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	B=702mm
	45.05.936		1		2	3	Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	B=878mm
23	45.11.480	2	2	2	2	2	Slijtplaat	Wearing plate	Tôle d'usure	Sohle	

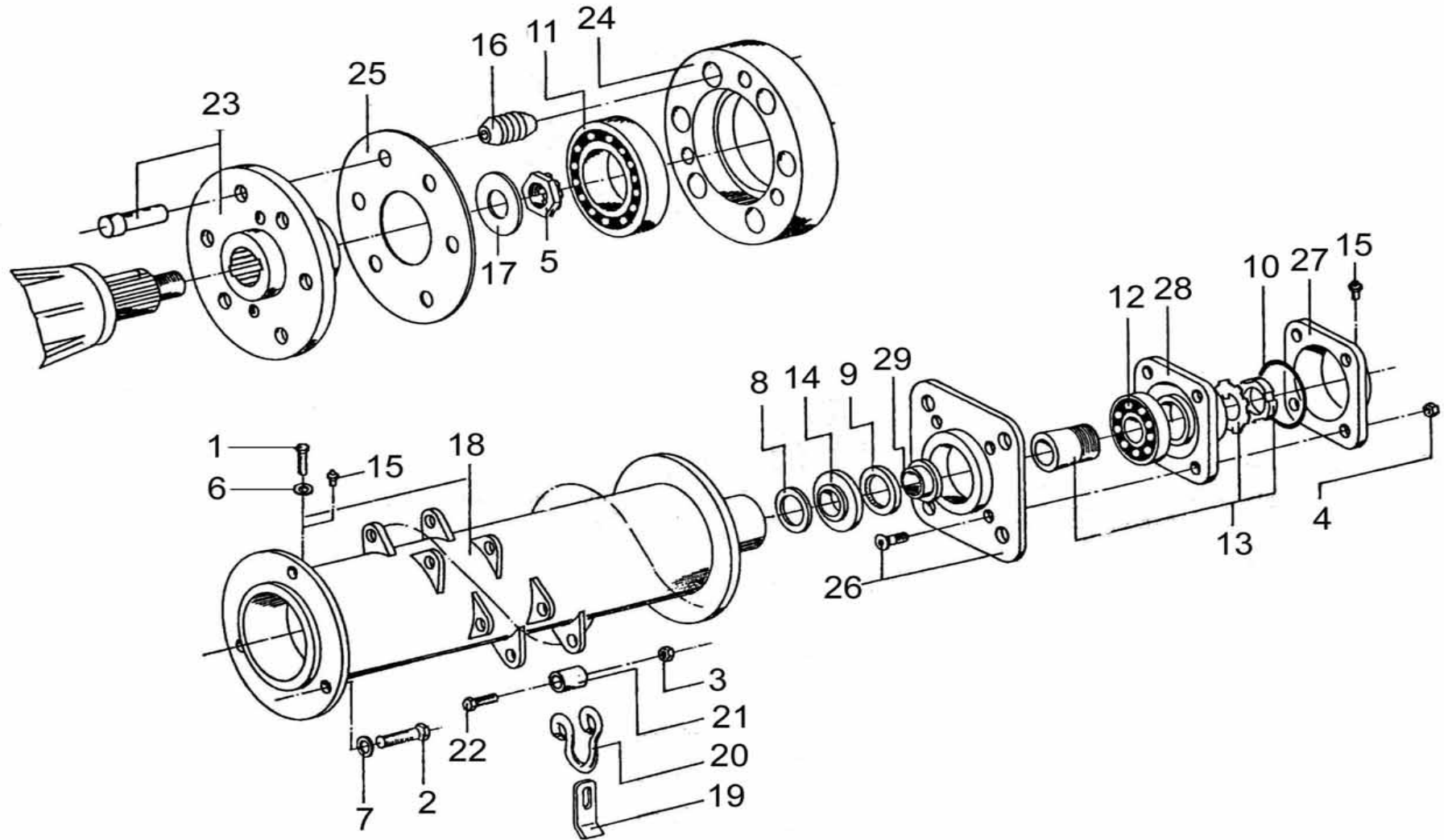
Vortex Jumbo Flex

Rotoras en koppeling

Rotor shaft and coupling

Axe du rotor et accouplement

Messerwelle und ankupplung



Votex Jumbo Flex

no.	onderdeel nummer	type					<u>Rotoras en koppeling</u>	<u>Rotor shaft and coupling</u>	<u>Axe du rotor et accouplement</u>	<u>Messerwelle und ankupplung</u>	technische info
		120	150	190	230	260	Omschrijving	Discription	Designation	Beschreibung	
1	10.02.084	1	1	1	1	1	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x10-8.8
2	10.02.153	3	3	3	3	3	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M12x35-8.8
3	11.05.014	36	48	60	72	84	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M14
4	11.05.016	4	4	4	4	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
5	11.09.536	1	1	1	1	1	Kroonmoer	Castle nut	Écrou à crénaux	Kronenmutter	M36x1.5
6	12.01.008	1	1	1	1	1	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M8
7	12.01.012	3	3	3	3	3	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M12
8	13.03.003	xx	xx	xx	xx	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	56x72x0.5
	13.03.004	xx	xx	xx	xx	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	56x72x1.0
9	17.01.021	1	1	1	1	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	65x100x10
10	17.02.009	1	1	1	1	1	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	134x4
11	18.08.005	1	1	1	1	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	1214ETN9
12	18.08.003	1	1	1	1	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	2212EKTN9
13	18.50.001	1	1	1	1	1	Trekbus	Clamping sleeve	Bague conique	Spannhüls	H312
14	18.53.013	1	1	1	1	1	Labyrinth ring	Labyrinth ring	Joint labyrinth	Labyrinth ring	Z-013
15	20.03.003	2	2	2	2	2	Smeernippel	Grease nipple	Graisser	Schmiernippel	M8x1.25-180°
16	20.04.003	6	6	6	6	6	Rubber huls	Rubber sleeve	Tube en caoutchouc	Gummihülse	60-65°SH
17	12.11.036	1	1	1	1	1	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M36
18	45.02.396	1					Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	
	45.02.256		1				Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	
	45.02.266			1			Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	
	45.02.616				1		Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	RM 2307
	45.02.486					1	Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	Flex 260
19	45.03.190	36	48	60	72	84	Klepel	Flail	Fléau	Schlegelmesser	40x12
20	45.03.200	36	48	60	72	84	Klepelbeugel	Flail bow	Manille	Schlegelmesserbügel	
21	45.03.210	36	48	60	72	84	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	

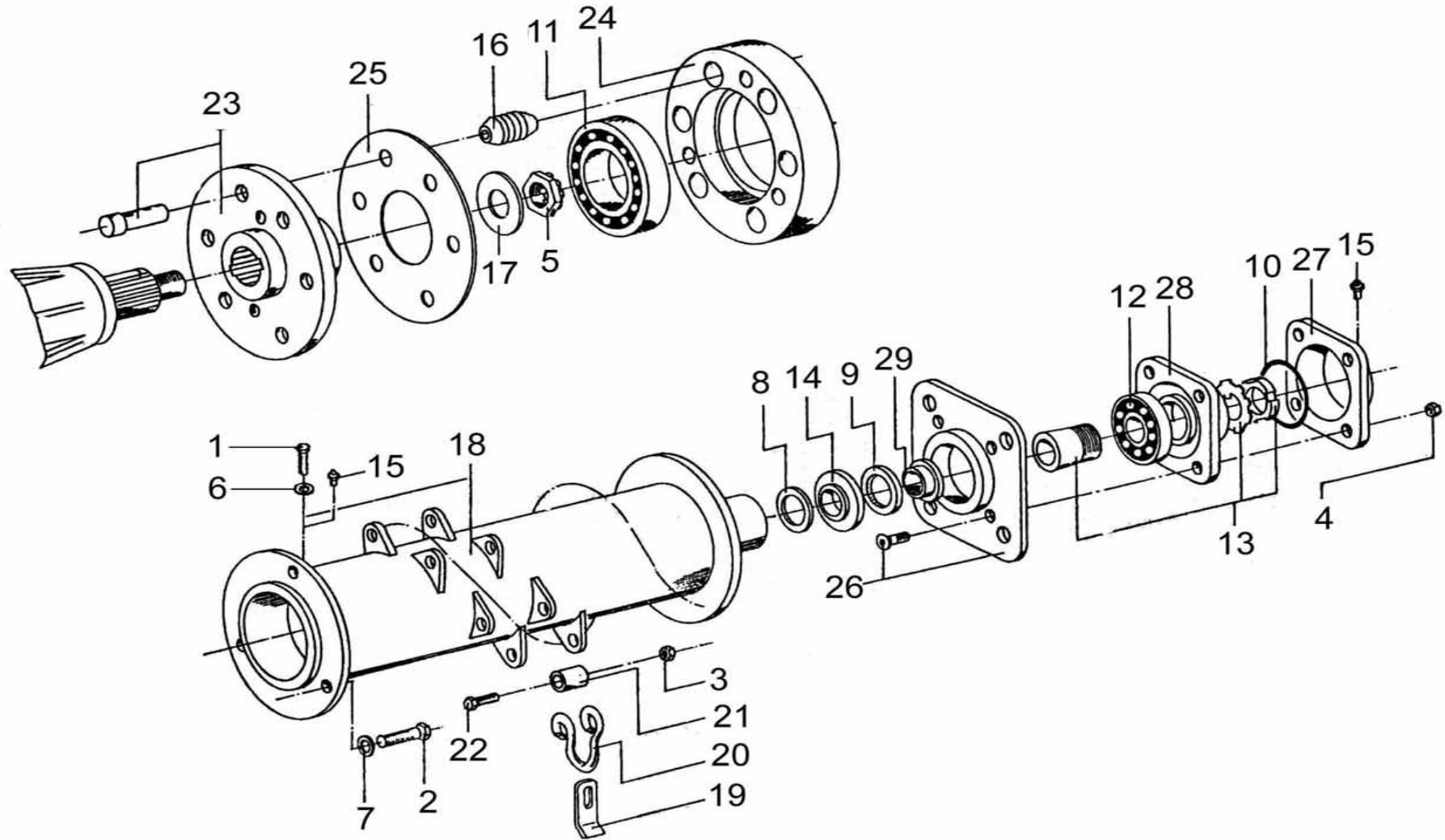
Vortex Jumbo Flex

Rotoras en koppeling

Rotor shaft and coupling

Axe du rotor et accouplement

Messerwelle und ankopplung



Votex Jumbo Flex

<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>type</u>				<u>Rotoras en koppeling</u>	<u>Rotor shaft and coupling</u>	<u>Axe du rotor et accouplement</u>	<u>Messerwelle und ankupplung</u>	<u>technische info</u>
		<u>120</u>	<u>150</u>	<u>190</u>	<u>230</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	
22	45.03.220	36	48	60	72	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M14x88/20-12.9
23	45.04.191	1	1	1	1	Koppelingsnaaf	Coupling hub	Moyeu d'accouplement	Kupplungsnaabe	
24	45.04.210	1	1	1	1	Koppelingsschijf	Coupling disc	Disque d'accouplement	Kupplungsscheibe	
25	45.04.200	1	1	1	1	Rubberpakking	Rubber dicsc	Disque en caoutchouc	Gummischeibe	
26	45.04.221	1	1	1	1	Lagerplaat	Bearingplate	Plaque de palier	Lagerplatte	
27	45.04.070	1	1	1	1	Lagerdeksel	Bearing cover	Couvercle de palier	Lagerdeckel	
28	45.04.090	1	1	1	1	Lagerhuis	Bearing house	Palier à roulement	Lagergehäuse	
29	45.04.100	1	1	1	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
30	45.04.196	1	1	1	1	Rotorkoppeling cpl.	Rotor coupling cpl.	Accouplement de rotor cpl.	Rotor kupplung kpl.	

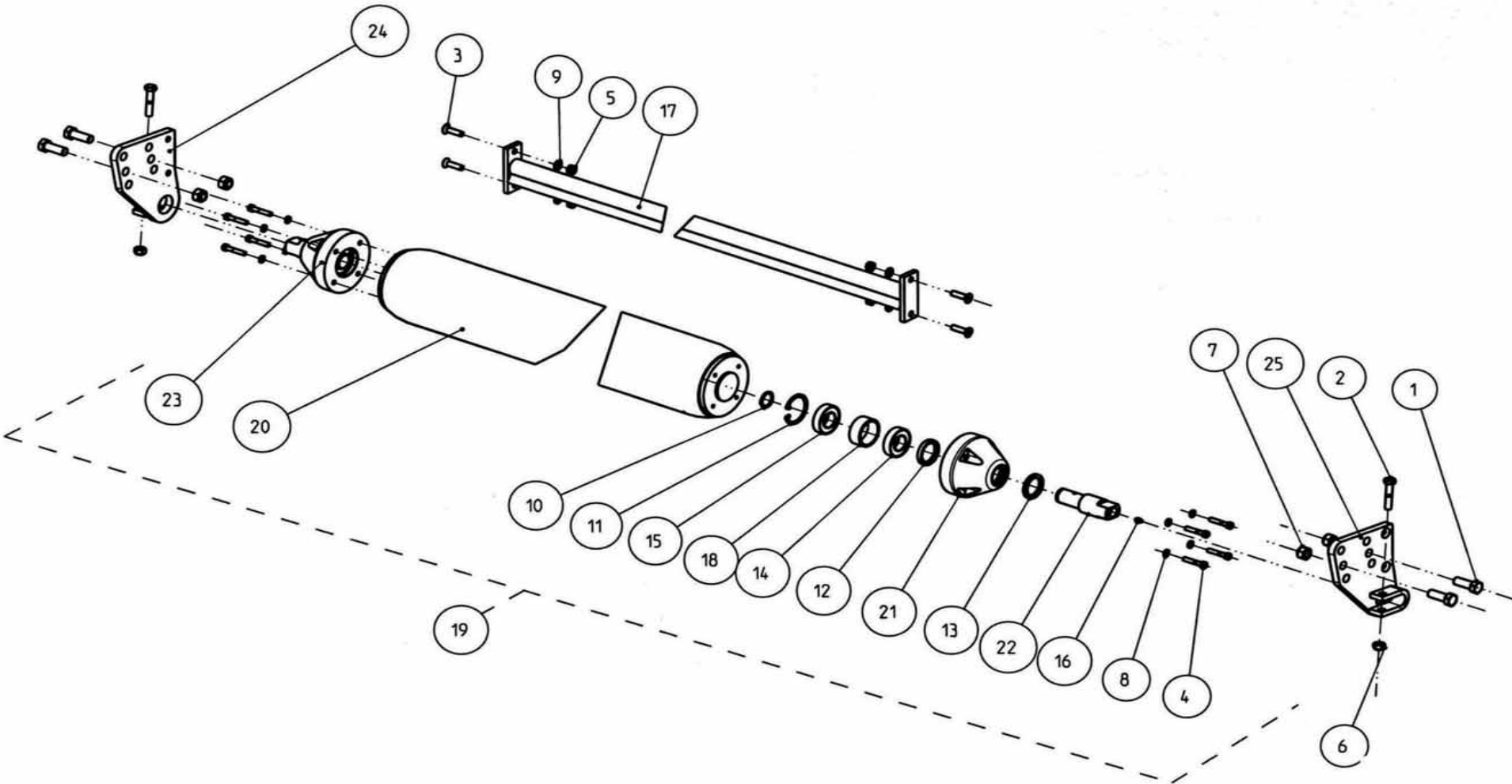
Votex Jumbo Flex

Looprol

Roller

Rouleau

Laufrolle



Votex Jumbo Flex

no.	onderdeel nummer	type				Omschrijving	Discription	Designation	Beschreibung	technische info
		120	150	190	230					
1t/m25	45.05.021	1				Looprol set cpl.	Roller set cpl.	Ens. rouleau+fixations	Laufwalze satz kpl.	L=1250/D159
	45.05.015		1			Looprol set cpl.	Roller set cpl.	Ens. rouleau+fixations	Laufwalze satz kpl.	L=1610/D159
	45.05.016			1		Looprol set cpl.	Roller set cpl.	Ens. rouleau+fixations	Laufwalze satz kpl.	L=1970/D159
	45.05.017				1	Looprol set cpl.	Roller set cpl.	Ens. rouleau+fixations	Laufwalze satz kpl.	L=2330/D159
	45.05.018				1	Looprol set cpl.	Roller set cpl.	Ens. rouleau+fixations	Laufwalze satz kpl.	L=2690/D159
1	10.02.207	4	4	4	4	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16X45-8.8
2	10.04.158	2	2	2	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M12x60-8.8
3	10.29.123	4	4	4	4	Verzonken schroef	Socket screw	Vis à tête fraisée	Senkschraube	M10x40
4	10.28.595	8	8	8	8	Cilinderkopschroef	Cilinderheadscrew	Vis à tête cilindrique	Zylinderkopfschraube	M8x45-12.9
5	11.05.010	4	4	4	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
6	11.05.012	2	2	2	2	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M12
7	11.05.016	4	4	4	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
8	12.01.008	8	8	8	8	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M8
9	12.11.010	4	4	4	4	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
10	12.30.030	2	2	2	2	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	30x1.5
11	12.31.062	2	2	2	2	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	62x2
12	17.01.045	2	2	2	2	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	40x55x8
13	17.05.007	2	2	2	2	Viltring	Felt ring	Joint de feutre	Filzdichtung	
14	18.01.005	2	2	2	2	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6206
15	18.04.007	2	2	2	2	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6206-RS1
16	20.03.003	2	2	2	2	Smeernippel	Grease nipple	Graisser	Schmiernippel	M8x1.25-180°
17	45.05.470	1				Schraper	Scraper	Racloire	Schürfleiste	L=1250
	45.05.480		1			Schraper	Scraper	Racloire	Schürfleiste	L=1610
	45.05.490			1		Schraper	Scraper	Racloire	Schürfleiste	L=1970
	45.05.500				1	Schraper	Scraper	Racloire	Schürfleiste	L=2330
	45.05.730				1	Schraper	Scraper	Racloire	Schürfleiste	L=2690
18	45.05.650	2	2	2	2	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
19	45.05.836	1				Looprol cpl.	Roller cpl.	Rouleau cpl.	Laufwalze kpl.	L=1250
	45.05.703		1			Looprol cpl.	Roller cpl.	Rouleau cpl.	Laufwalze kpl.	L=1610
	45.05.710			1		Looprol cpl.	Roller cpl.	Rouleau cpl.	Laufwalze kpl.	L=1970
	45.05.716				1	Looprol cpl.	Roller cpl.	Rouleau cpl.	Laufwalze kpl.	L=2330
	45.05.723				1	Looprol cpl.	Roller cpl.	Rouleau cpl.	Laufwalze kpl.	L=2690

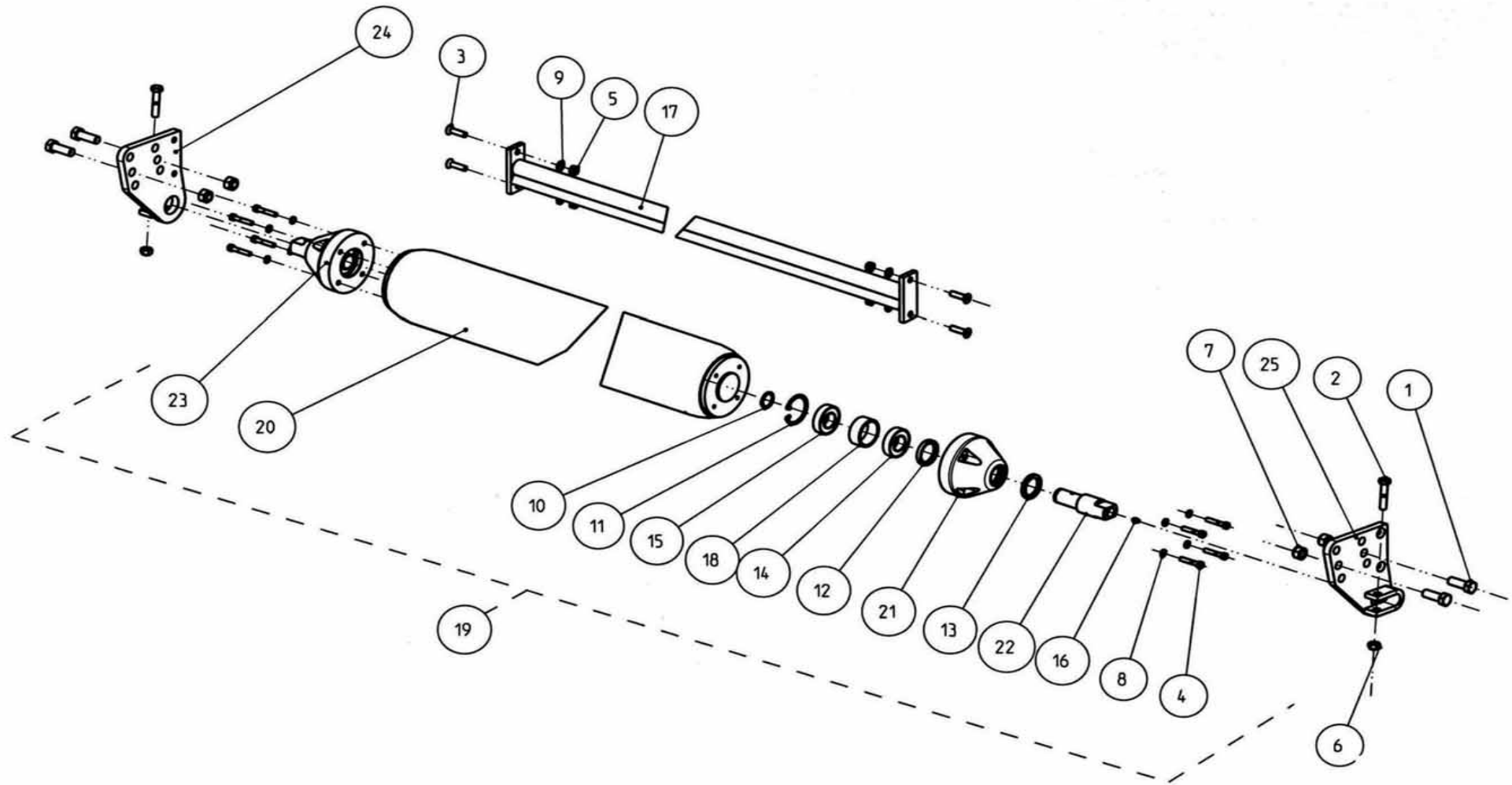
Votex Jumbo Flex

Looprol

Roller

Rouleau

Laufrolle



Votex Jumbo Flex

<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>type</u>				<u>Looprol</u>	<u>Roller</u>	<u>Rouleau</u>	<u>Laufrolle</u>	<u>technische info</u>	
		<u>120</u>	<u>150</u>	<u>190</u>	<u>230</u>	<u>260</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>		<u>Beschreibung</u>
20	45.05.833	1					Looprolbuis	Roller tube	Tube de rouleau	Laufwalze rohr	159/ 1032
	45.05.706		1				Looprolbuis	Roller tube	Tube de rouleau	Laufwalze rohr	159/1392
	45.05.713			1			Looprolbuis	Roller tube	Tube de rouleau	Laufwalze rohr	159/1752
	45.05.720				1		Looprolbuis	Roller tube	Tube de rouleau	Laufwalze rohr	159/2112
	45.05.726					1	Looprolbuis	Roller tube	Tube de rouleau	Laufwalze rohr	159/2472
21	45.05.733	2	2	2	2		Looprolprop	Roller plug	Cône à roulements	Laufwalzefropfenn	
22	45.05.736	2	2	2	2		Looprolas	Roller shaft	Arbre	Laufwalze welle	
23	45.05.740	2	2	2	2		Looprolprop cpl.	Roller plug cpl.	Cône à roulements cpl.	Laufwalzefropfenn kpl.	
24	45.05.744	1	1	1	1		Looprolhouder links	Roller support left	Support de rouleau gauche	Laufwalzestutz links	
25	45.05.747	1	1	1	1		Looprolhouder rechts	Roller support right	Support de rouleau droite	Laufwalzestutz rechts	

Vortex Jumbo flex

Opties

Options

Options

Options

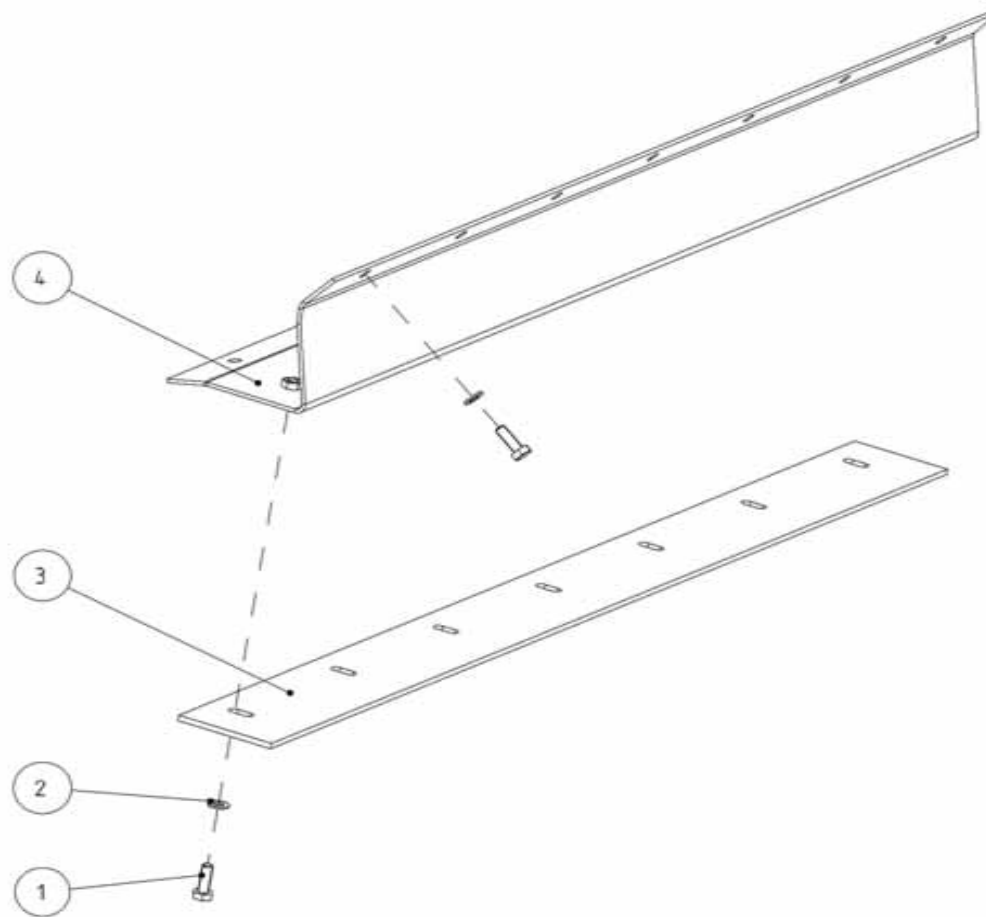
Votex Jumbo Flex

Verhakselstrip

Chopping strip

Contre-lame

Führungsstrebe



Votex Jumbo Flex**Verhakselstrip****Chopping strip****Contre lame****Führungsstrebe**

no.	<u>onderdeel nummer</u>	<u>type</u>				<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
		<u>120</u>	<u>150</u>	<u>190</u>	<u>230</u>					
1	10.02.121	14	18	22	26	Zeskanttpabout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x30-8.8
2	12.11.010	14	18	22	26	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
3	45.13.100	1				Verhakselstrip	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe	
	45.13.110		1			Verhakselstrip	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe	
	45.13.120			1		Verhakselstrip	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe	
	45.13.140				1	Verhakselstrip	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe	
	45.13.150					1 Verhakselstrip	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe	
4	45.13.266	1				Steunplaat	Support	Support	Stütze	
	45.13.270		1			Steunplaat	Support	Support	Stütze	
	45.13.273			1		Steunplaat	Support	Support	Stütze	
	45.13.276				1	Steunplaat	Support	Support	Stütze	
	45.13.400					1 Steunplaat	Support	Support	Stütze	

10

Votex Jumbo Flex**Kruiskoppelingsas
en vrijloop****PTO drive shaft and
freewheel****Transmission à cardan
et roue libre****Gelenkwelle und
freilauf**

no.	<u>onderdeel nummer</u>	<u>type</u>				<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
		<u>120</u>	<u>150</u>	<u>190</u>	<u>230</u>					
1-14	27.01.239a	1	1	1		Kruiskoppelingsas +vrijloop	PTO shaft +freewheel	Transmission à cardan + roue libre	Gelenkwelle + freilauf	1010mm
	27.01.256a				1	Kruiskoppelingsas +vrijloop	PTO shaft +freewheel	Transmission à cardan + roue libre	Gelenkwelle + freilauf	1010mm

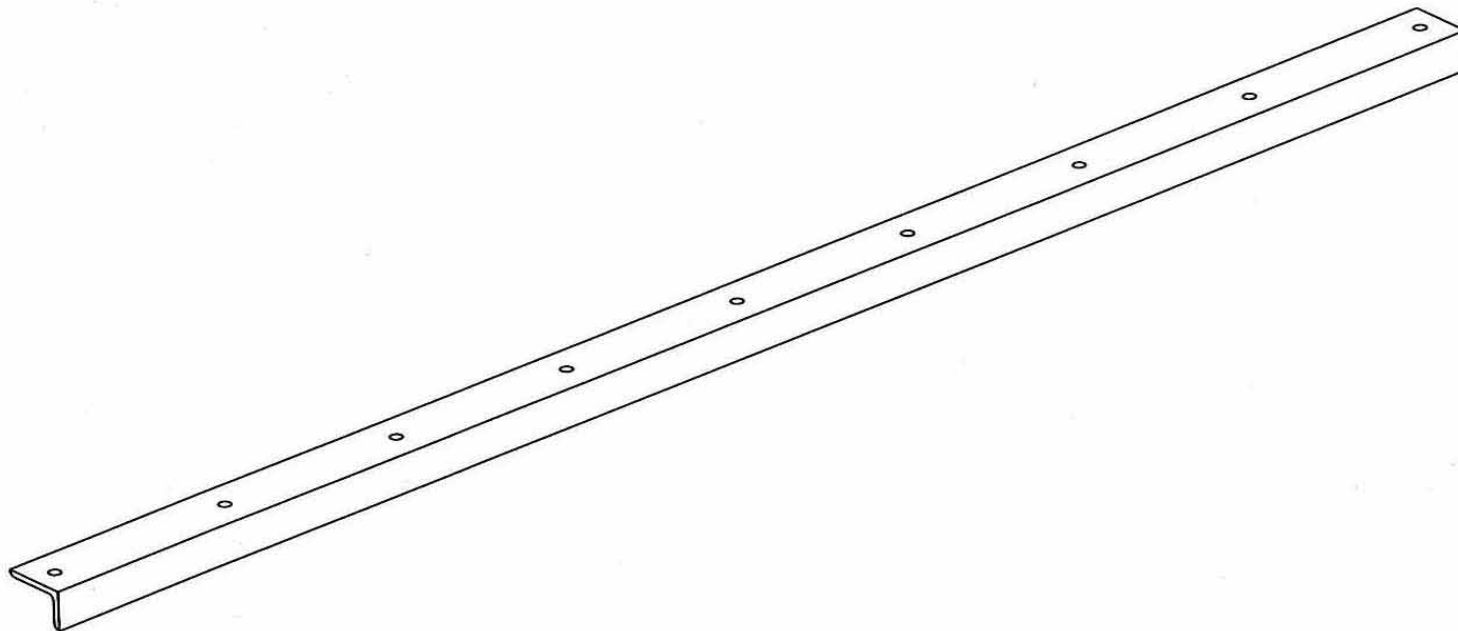
Votex Jumbo Flex

Hakselstrip

Chopping strip

Contre lame

Führungsstrebe



Votex Jumbo Flex

						Haksel hoeklijn	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe		
<u>no.</u>	<u>onderdeel</u>	<u>type</u>				<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>	
	<u>nummer</u>	<u>120</u>	<u>150</u>	<u>190</u>	<u>230</u>	<u>260</u>					
1	45.13.243	1					Hakselhoeklijn	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe	1200
	45.13.246		1				Hakselhoeklijn	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe	1500
	45.13.293			1			Hakselhoeklijn	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe	1900
	45.13.296				1		Hakselhoeklijn	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe	2300
	45.13.256					1	Hakselhoeklijn	Chopping strip	Contre lame	Führungsstrebe	2600

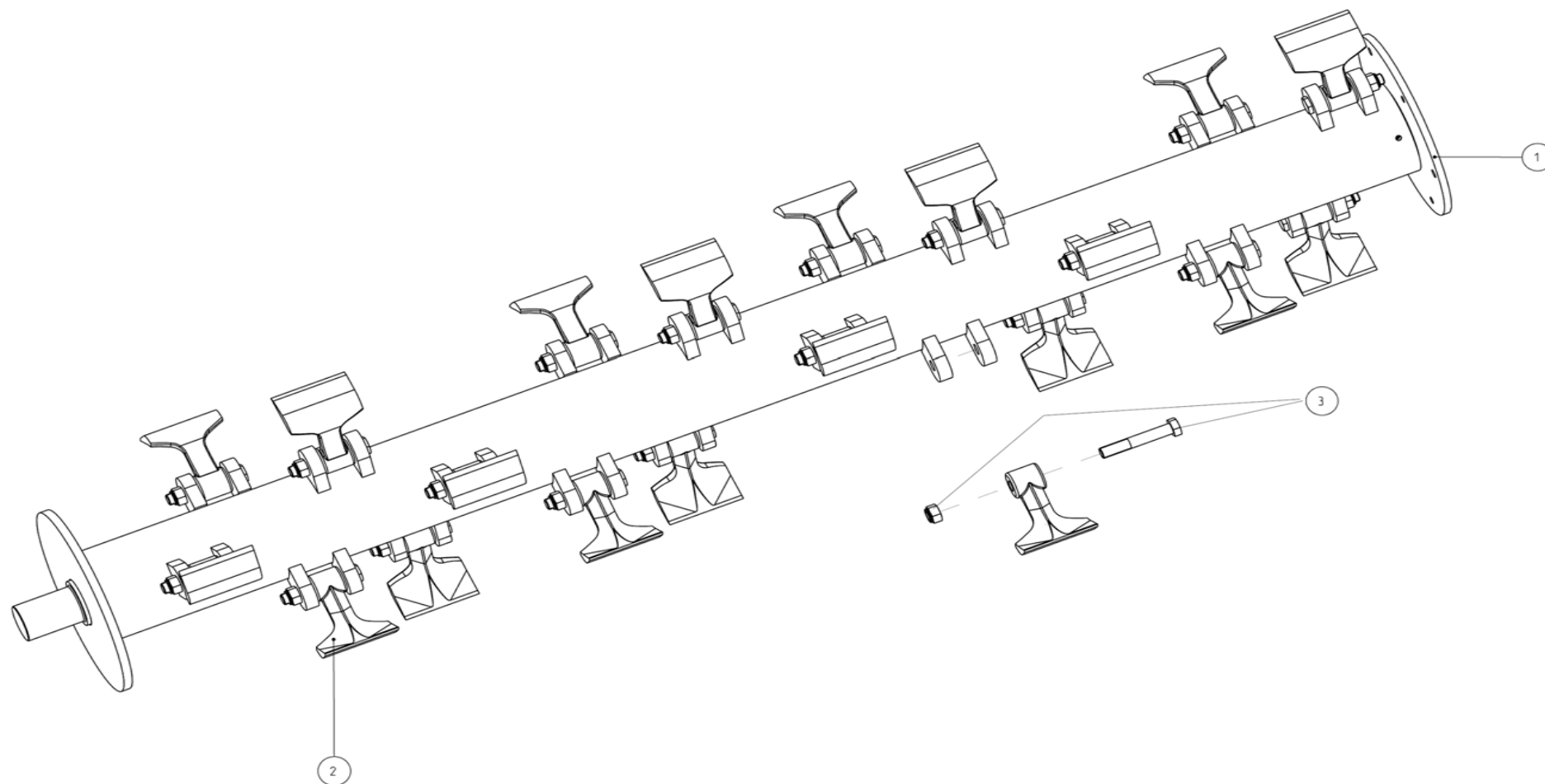
Vortex Jumbo

Rotoras

Rotorshaft

Rotor

Messerwelle



Votex Jumbo Flex

Rotoras

Rotor shaft

Axe du rotor

Messerwelle

no.	<u>onderdeel</u>	<u>type</u>						<u>Omschrijving</u>	<u>Description</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
	<u>nummer</u>	<u>120</u>	<u>150</u>	<u>190</u>	<u>230</u>	<u>260</u>						
1	45.02.395	1					Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	1,3 kg	
	45.02.255		1				Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	1,3 kg	
	45.02.265			1			Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	1,3 kg	
	45.02.615				1		Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel	230 1.3 kg klepels	
	45.03.260	12	16	20	24		Klepel	Flail	Fléau	Schlegelmesser	1.3 kg	
2	45.03.263	12	16	20	24		Klepelbout+moer	Flail bolt+nut	Vis de fléau+écrou	Schlegelschraube+Mutter	M16x100-10.9	

4502485

Klepelas met 1,3 klepel

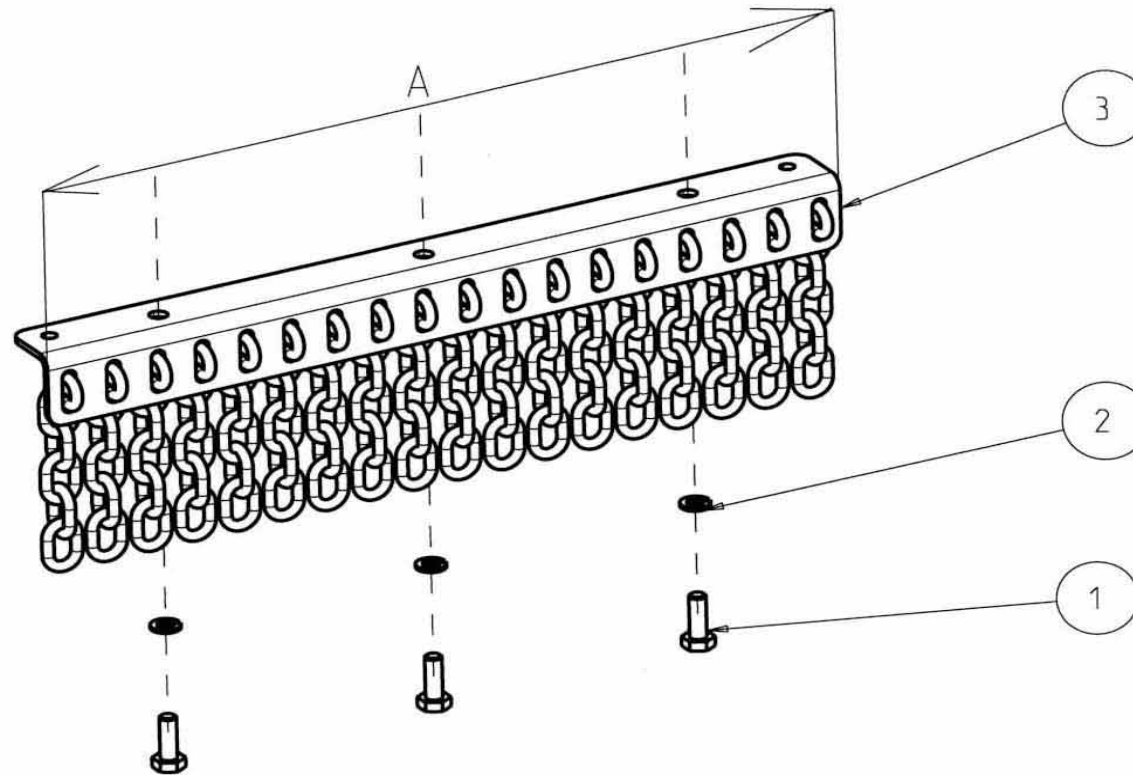
Votex Jumbo Flex

Kettingafscherming

Chain protection

Protection de chaîne

Kettenschutz



Votex Jumbo Flex**Kettingafscherming****Chain protection****Protection de chaine****Kettenschutz**

<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>type</u>				<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
		<u>120</u>	<u>150</u>	<u>190</u>	<u>230</u>					
1	10.02.121	7	9	11	13	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x30-8.8
2	12.01.010	7	9	11	13	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M10
3	45.05.940	1		1	1	Kettingafscherming	Chain protection	Protection de chaine	Kettenschutzblech	A=526mm
	45.05.943	1	1	2		Kettingafscherming	Chain protection	Protection de chaine	Kettenschutzblech	A=702mm
	45.05.946		1		2	3 Kettingafscherming	Chain protection	Protection de chaine	Kettenschutzblech	A=878mm